



GranBaristo

Quick Instruction Guide

Type HD8964

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Українська

Slovensčina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини. До комплекту також входить диск з повним текстом інструкції на необхідній мові. Вставте CD-диск у дисковод комп'ютера та знайдіть необхідний документ. **Перейдіть на веб-сайт www.philips.com/support, щоб скачати останню версію інструкції з експлуатації (шукайте за номером моделі, вказаним на обкладинці).**

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za nasvete in novice glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata. V embalaži stroja je priložena zgoščena s priročnikom v zelenem jeziku. Vstavite CD v bralnik računalnika za dostop do zelenega dokumenta. **Na strani www.philips.com/support lahko prenesete zadnjo različico priročnika za uporabo (glejte številko modela na naslovnici).**

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului. În ambalajul aparatului, veți găsi un CD ce conține manualul integral în limba dorită. Introduceți CD-ul în cititorul computerului pentru a accesa documentul dorit. **Consultați site-ul www.philips.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).**

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje aparata. U ambalaži aparata možete pronaći CD koji sadrži kompletan priručnik na željenom jeziku. Umetnite CD u čitač na računalu za pristup željenom dokumentu. **Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).**

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

BG Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране на машината. В опаковката на машината ще откриете компактдиск, който съдържа пълното ръководство за употреба на желанния език. Поставете компактдиска в четящото устройство на компютъра, за да отворите желанния документ. **Посетете сайта: www.philips.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

Srpski

SR Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata. U pakovanju aparata možete naći i CD koji sadrži celoviti priručnik na željenom jeziku. Umetnite CD u čitač računara da biste pristupili željenom dokumentu. **Pregledajte lokaciju www.philips.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	10
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	11
ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО / КАВИ	12
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО	12
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ	13
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО / НАПОЇВ З МОЛОКОМ	14
КИП'ЯТОК - «ОСОБЛИВІ» НАПОЇ	15
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	16
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	19
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА	20
ПОВІДОМЛЕННЯ НА ДИСПЛЕЇ	25
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	26

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI	8
PRVA NAMESTITEV	10
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	11
TOČENJE EKSPRES KAVE / KAVE	12
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	12
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	13
PRVI KAPUČIN / NAPITKI Z MLEKOM	14
VROČA VODA - NAPITKI "SPECIAL"	15
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	16
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	19
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO	20
SPOROČILA NA ZASLONU	25
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	26

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ	28
PRIMA INSTALARE	32
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	33
PREPARARE ESPRESSO / CAFEA	34
UN ESPRESSO IDEAL	34
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ	35
PRIMUL CAPPUCINO / BĂUTURI CU LAPTE	36
APĂ CALDĂ - BĂUTURI „SPECIALE”	37
DECALCIFIERE	38
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	41
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE	42
MESAJE PE AFIȘAJ	47
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE	48

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	30
PRVA INSTALACIJA	32
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	33
ISPUŠTANJE ESPRESSA / KAVE	34
MOJ IDEALNI ESPRESSO	34
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	35
PRVI CAPPUCCINO / NAPITCI S MLIJEKOM	36
TOPLA VODA - NAPITCI "SPECIAL"	37
ČIŠĆENJE KAMENCA	38
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	41
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO	42
PORUKE NA ZASLONU	47
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	48

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	50
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	54
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	55
ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО / КАФЕ	56
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	56
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	57
ПЪРВО КАПУЧИНО / НАПИТКИ С МЛЯКО	58
ГОРЕЩА ВОДА - „СПЕЦИАЛНИ“ НАПИТКИ	59
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	60
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	63
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО	64
СЪОБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЯ	69
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	70

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	52
PRVA INSTALACIJA	54
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	55
ISPUŠTANJE ESPRESA / KAFE	56
MOJ IDEALAN ESPRESSO	56
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	57
PRVI KAPUČINO / NAPICI SA MLEKOM	58
TOPLA VODA - NAPICI "SPECIAL"	59
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	60
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	63
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO	64
PORUKE NA DISPLEJU	69
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	70

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати вказівки з техніки безпеки, наведені в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.

Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.

- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляються пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення.

Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.

- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашинка призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або

інших робочих приміщеннях.

- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.


Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилок з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.
- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati navodila za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku in se tako izogniti nezagodnim poškodbam oseb ali stvari. Ta priročnik shranite za morebitno uporabo v prihodnosti.

Pozor

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potaplajte aparata, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumba.
- Izklopite vtičnik iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
 - pred začetkom čiščenja aparata.
 Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsaka popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips zato, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat upo-

rabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.

- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta kava, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele vode. Uporabite samo hladno, negazirano

pitno vodo.

- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

ti kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.


Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

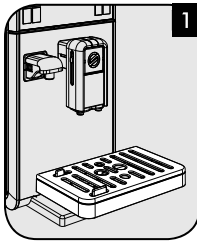
Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov".

Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.



Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ PRVA NAMESTITEV

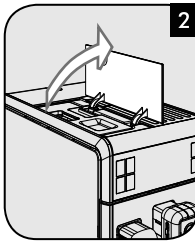


UA

Вставте піддон для крапель (зовнішній) з решіткою в машину. Перевірте, чи він вставлений правильно.

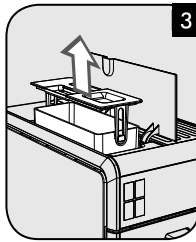
SL

Pladenj za zbiranje tekočine (zunanji) z rešetko vstavite v aparat. Preverite, da je pravilno vstavljen.



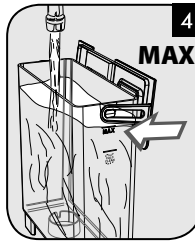
Підніміть ліву зовнішню кришку.

Dvignite levi zunanji pokrov.



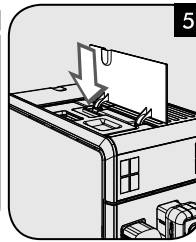
Вийміть водяний бачок, користуючись ручкою, що вбудована у внутрішню кришку.

Snemite rezervoar za vodo s pomočjo ročaja, vgrajenega v notranjem pokrovu.



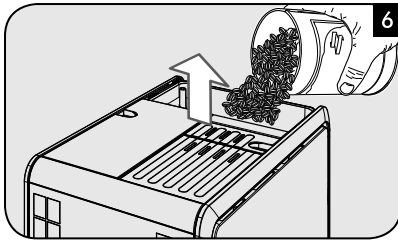
Наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar za vodo napolnite s svežo vodo do nivoja "MAX" in ga vstavite v aparat.



Знову вставте бачок в машину. Перевірте, чи він вставлений до кінця. Закрийте зовнішню кришку.

Rezervoar ponovno vstavite in aparat. Preverite, da je do konca vstavljen. Zaprite zunanji pokrov.



UA

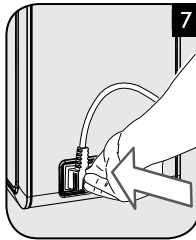
Зніміть кришку з бункера для кави в зернах. Повільно засипте в нього каву в зернах.

Postavite na місце криšku na bункer dla kavi v zrnah.

SL

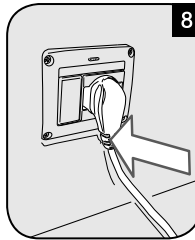
Z vsebnika za kavo v zrnju snemite pokrov. Počasi vsujte kavo v zrnju.

Na vsebnik za kavo v zrnju ponovno postavite pokrov.



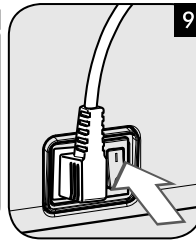
Вставте штекерну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

Vtič vstavite v vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

Vtič na drugem koncu napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.



Встановіть головний викичач, що знаходиться позаду машини, в положення «I» для увімкнення машини.

Glavno stikalo, ki se nahaja zadaj, preklopite v položaj "I" in s tem vklopite aparat.

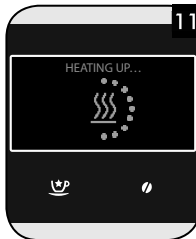


UA

Відобразиться такий дисплей. Виберіть бажану мову, натиснувши кнопку або . Натисніть кнопку для підтвердження.

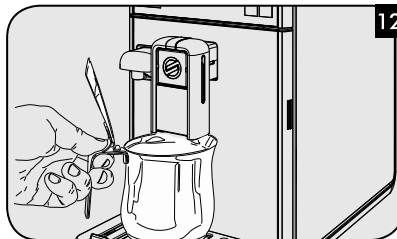
SL

Prikaže se ta zaslon. Izberite želeni jezik s pritiskom na tipki za listanje ali . Pritisnite tipko za potrditev.



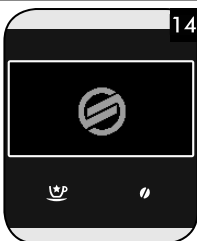
Машини в режимі підігрівання.

Aparat je v fazi segrevanja.



Підставте ємкість під вузол видачі кави для збирання невеликої кількості води, що буде витікати.

Postavite posodo pod pipo za točenje kave in vanjo ujemite manjšo količino vode, ki se iztoči.



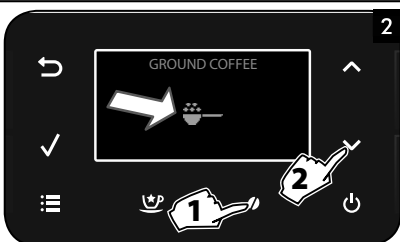
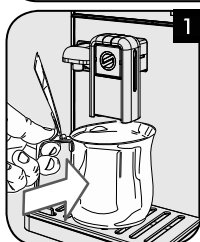
UA Відобразиться такий дисплей. Дочекайтеся автоматичного завершення циклу. Натисніть кнопку ↺, якщо необхідно зупинити видачу.

Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

SL Prikaže se ta zaslon. Počakajte, da se cikel samodejno zaključi. Če želite točenje zaustaviti, pritisnite tipko ↺.

Aparat je pripravljen za cikel ročnega splakovanja.

ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ РОЧНИ ЦИКЛ СПЛАКОВАННЯ



UA Підставте ємкість під вузол видачі кави.

Натисніть кнопку ☉, щоб увійти в меню для вибору смаку. Натискайте кнопки ✓ або ^, поки не відобразиться іконка ☉.

НЕ засипайте попередньо змелену каву. Натисніть кнопку ☉.

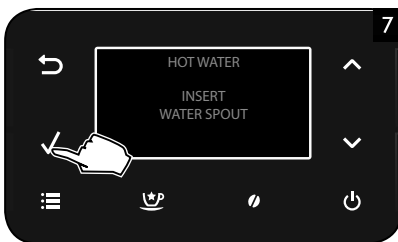
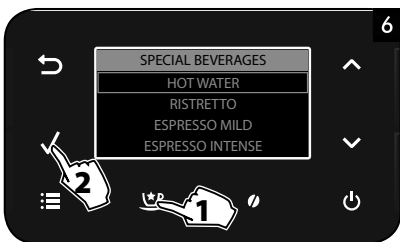
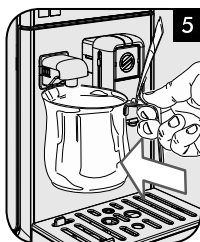
Натисніть кнопку ✓. Машина починає видавати воду з вузла видачі кави.

SL Pod pipo za točenje kave postavite posodo.

Pritisnite tipko ☉ za vstop v meni izbiranja arome. Pritisnite tipki za listanje ✓ ali ^, dokler ne bo prikazana ikona ☉.

NE dodajajte predhodno zmlete kave. Pritisnite tipko ☉.

Pritisnite tipko ✓. Aparat začne s pipo za točenje kave točiti vodo.



UA Після завершення встановить ємкість під вузлом видачі води.

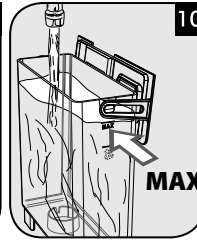
Натисніть кнопку ☉ і потім натисніть кнопку ✓.

Переконайтеся, що вузол видачі води встановлено правильно. Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

SL Na koncu postavite posodo pod pipo za točenje vode.

Pritisnite tipko ☉ in nato pritisnite še tipko ✓.

Preverite, da je pipo za točenje vode pravilno nameščena. Pritisnite tipko ✓ za potrditev.



UA Після видачі води зніміть і спорожніть ємкість.

Повторіть операції від пункту 5 до пункту 8 до спорожнення водяного бачка та появи сигналу про відсутність води.

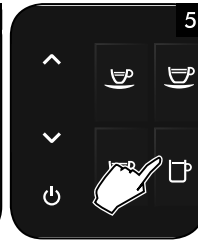
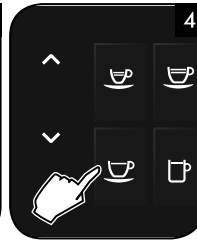
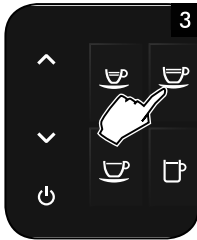
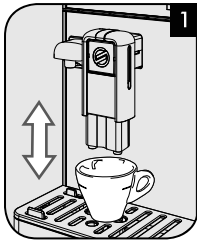
Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки MAX.

SL Po končanem točenju vode posodo odstranite in izpraznite.


Ponovite postopek od točke 5 do točke 8, dokler se rezervoar za vodo ne izprazni in se prikaže obvestilo o pomanjkanju vode.


Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.


ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО / КАВИ TOČENJE EKSPRES KAVE / KAVA




UA Відрегулюйте вузол видачі.

Натисніть кнопку  для приготування кави еспресо або...

...натисніть кнопку  для приготування кави з верхками або...

...натисніть кнопку  для приготування кави або...


...натисніть кнопку  для приготування кави по-американськи.

SL Naravnajte pipo za točenje.

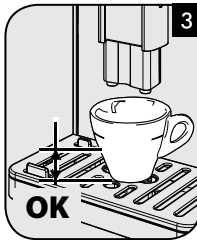
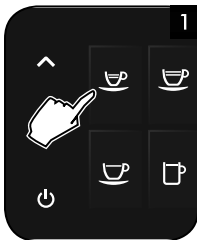
Pritisnite tipko  za točenje ekspres kave ali ...

...pritisnite tipko  za točenje Café Crème ali ...

...pritisnite tipko  za točenje kave ali ...

...pritisnite tipko  za točenje ameriške kave.

МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО МОЈА НАЈБОЛЈША ЕКСПРЕС КАВА





Для програмування інших напоїв, в тому числі напоїв із молоком, дотримуйтеся щойно наведеної процедури для еспресо, використовуючи при цьому кнопку напою, який ви бажаєте зберегти в пам'яті. За приправою других питков, включно тих з млеком, sledite pravkar prikazanim napotkom za ekspres kavo, vendar uporabite tipko za napitek, ki ga želite shraniti.

UA Утримуйте натиснутою кнопку  до появи значка «MEMO».

Машина в режимі програмування.


Почкайте, поки буде досягнена бажана кількість...

...натисніть кнопку  щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

SL Držite pritisnjeno tipko  dokler se ne prikaže simbol "MEMO".

Aparat je v fazi programiranja.

Počakajte, da se iztoči želena količina ...

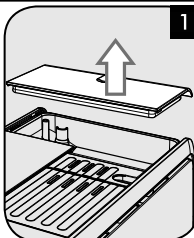
...pritisnite tipko  za prekinitev postopka. Shranjeno v pomnilnik!

РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Українська
Slovensčina

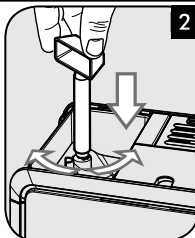
Щоб уникнути пошкодження машини, не повертайте кавомолку більш ніж на одну поділку за один раз.

Da preprečite škodo na aparatu, zavrtite kavni mlinček vsakokrat za največ en klik.



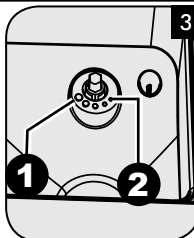
Зніміть кришку з бункера для кави в зернах.

Z vsebnika za kavo v zrnju snemite pokrov.



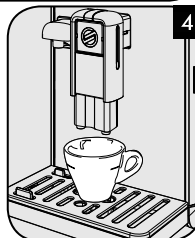
Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.

Pritisnite in obrnite gumb za nastavitve mletja vsakič za eno stopnjo.



Оберіть (●) для грубого помелу - більш легкого смаку. Оберіть (●) для дрібного помелу - більш насиченого смаку.

Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus. Izberite (●) za fino mletje - močnejši okus.



Приготуйте 2-3 кави, щоб відчутти різницю. Якщо кави водяниста, змініть налаштування кавомолки.

Iztočite 2-3 kave in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, spremenite nastavitve kavnega mlinčka.

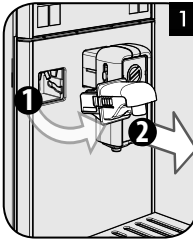
UA

SL

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО / НАПІВІВ З МОЛОКОМ PRVI KAPUČIN / NAPITKI Z MLEKOM

Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.

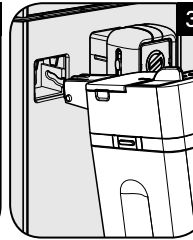
Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.



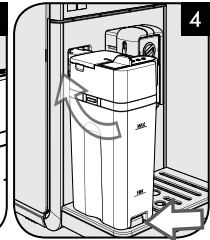
Зніміть вузол видачі води, натиснувши дві бокові кнопки.



Підніміть кришку глека. Наповніть його молоком між позначками MIN і MAX.



Нахиліть трохи глек для молока. Вставте його повністю в напрямку машини. Некoliko nagnite vrč za mleko. Do konca ga vstavite v vodila aparata.



Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель.

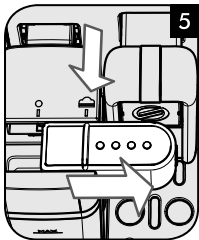
UA

SL

S pritiskom na dve tipki ob straneh odstranite pipo za točenje.

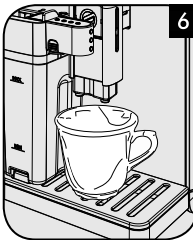
Dvignite pokrov vrča. Napolnite mleko v vrč do nivoja med oznakama MIN in MAX.

Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.



Вийміть вузол видачі глека вправо до значка

Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake



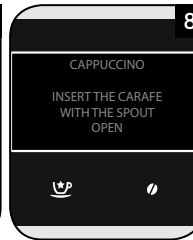
Підставте чашку під вузол видачі.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



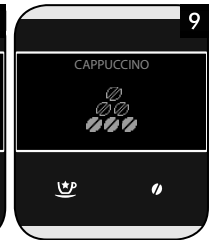
Натисніть кнопку капучино , щоб розпочати видачу.

Pritisnite tipko za kapučin za začetek točenja.



Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje.



Машина мелє запрограмовану кількість кави.

Aparat zmelje programirano količino kave.



Машині потрібен деякий час для розігріву.

Aparat potrebuje določen čas za segrevanje.



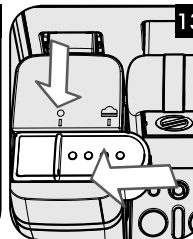
Машина розпочне з видачі молока.

Aparat prične točiti mleko.



Після закінчення видачі спіненого молока машина видає каву.

Po končanem točenju penjenega mleka, aparat toči kavo.



По закінченні вставте вузол видачі глека на місце до значка

Na koncu pipo za točenje v vrč do oznake

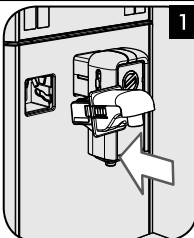
Для приготування еспreso-макіато , латте-макіато або гарячого молока дотримуйтесь щойно наведених вказівок і, по досягненні пункту 7, натисніть кнопку бажаного напою.

Za pripravo ekspres kave z malo mleka , mleka s kavo ali toplega mleka sledite pravkar prikazanim napotkom in ko pridete do 7. točke, pritisnite tipko za želeni napitek.

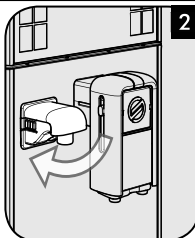
КИП'ЯТОК - «ОСОБЛИВІ» НАПОЇ VROČA VODA - NAPITKI "SPECIAL"

Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.

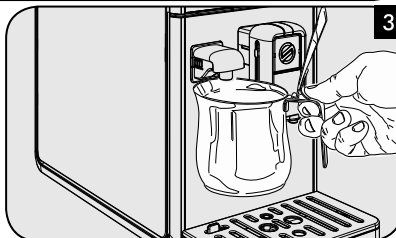
Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brziki vroče vode.



1 Вставте вузол видачі води.



2 Закріпіть його у необхідному положенні.



3 Встановіть ємність під вузлом видачі кип'ятку.

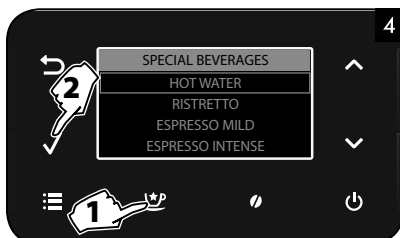
UA

SL

Vstavite pipo za točenje vode.

Blokirajte jo v položaju.

Pod pipo za točenje vroče vode postavite posodo.



4 Натисніть кнопку для доступу в меню «SPECIAL BEVERAGES». Натисніть кнопку , щоб розпочати приготування.



5 Переконайтеся, що вузол видачі води встановлено правильно. Натисніть кнопку для підтвердження.



6 Видайте бажану кількість кип'ятку. Щоб перервати видачу кип'ятку, натисніть знову кнопку «Особливі напої» .

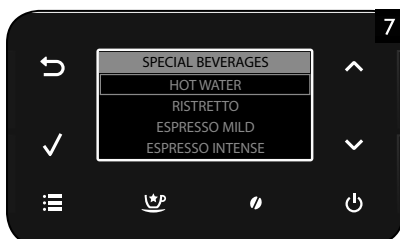
UA

SL

Pritisnite tipko za vstop v meni "SPECIAL BEVERAGES". Pritisnite tipko za začetek priprave.

Preverite, da je pipo za točenje vode pravilno nameščena. Pritisnite tipko za potrditev.

Iztočite zeleno količino vroče vode. Za prekinitev točenja vroče vode ponovno pritisnite tipko posebnih napitkov .



7 Натискаючи кнопку або кнопку можна обрати інші особливі напої. Після цього натисніть кнопку , щоб розпочати приготування.

Для видачі напоїв, що містяться в цьому меню, необхідно використовувати відповідні філіжанки або чашки. Тільки у випадку видачі напою «Кава з молоком» необхідно підготувати машину як для приготування капучино. Щоб перервати видачу будь-якого напою, натисніть знову кнопку «Особливі напої» .

SL

Ostale posebne napitke lahko izberete s pritiskom na tipko ali tipko . Nato pritisnite tipko za začetek priprave.

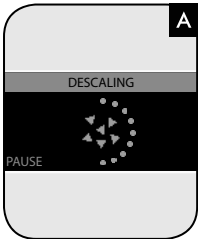
Pri točenju napitkov iz tega menija morate uporabiti skodelice ustrezne velikosti. Samo za točenje napitka "Cafe au lait" morate aparat pripraviti kot za pripravo kapučina. Za prekinitev točenja katerega koli napitka ponovno pritisnite tipko posebnih napitkov .



ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 35 хв. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 35 min.

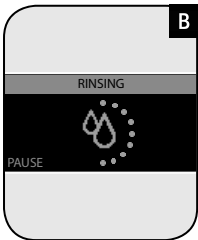




UA Коли на дисплеї з'явився значок «», необхідно здійснити зняття накипу.
Якщо не виконати цю операцію, апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

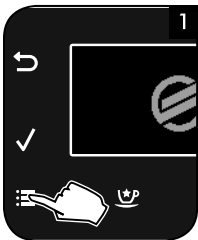
SL Ko se prikaže simbol "", je potrebno odstraniti vodni kamen.
Če tega postopka ne boste opravili, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila.





UA Цикл зняття накипу (A) і цикл промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку . Щоб продовжити цикл, натисніть знову кнопку . Це дозволить спорозити ємкість або зняти її на короткий період.





SL Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in cikel splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko . Za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite ali se za krajši čas oddaljite.





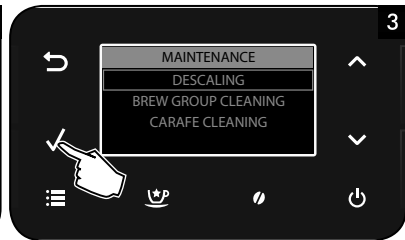
UA Натисніть кнопку  щоб увійти в головне меню машини.


SL Pritisnite tipko  za vstop v glavni meni aparata.



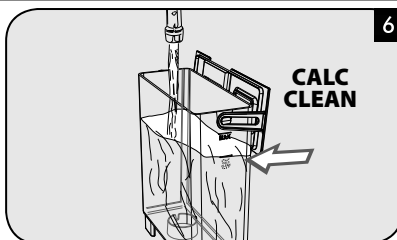
UA Натисніть кнопку , щоб обрати «**MAINTENANCE**». Натисніть кнопку  для підтвердження.

SL Pritisnite tipko  in izberite "**MAINTENANCE**". Pritisnite tipko  za potrditev.



UA Натисніть кнопку , щоб підтвердити вибір «**DESCALING**».

SL Pritisnite tipko  za potrditev izbire "**DESCALING**".



UA Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

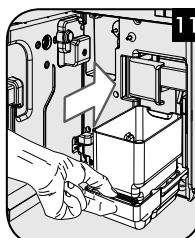
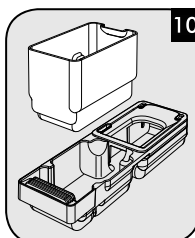
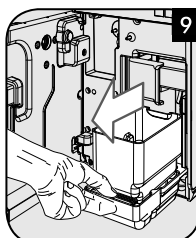
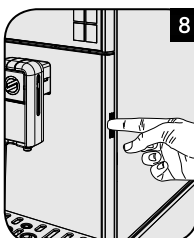
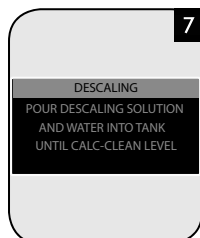
SL Pritisnite tipko ✓ za potrditev.

Зніміть водяний бачок і водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) і встановіть невеличкий білий фільтр, що йде в комплекті з машиною. Вилийте весь засіб для зняття накипу Saeco.

Odstranite rezervoar za vodo in filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) ter vstavite mali beli filter iz pribora aparata. Vsujite celotno vsebino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna Saeco.

Наповніть бачок свіжою водою до позначки CALC CLEAN. Знову вставте бачок в машину.

Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja CALC CLEAN.
Rezervoar ponovno vstavite v aparat.



UA Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

SL Pritisnite tipko ✓ za potrditev.

Натисніть кнопку, що вбудована в рамку, і відкрийте дверцята для обслуговування.

Pritisnite v okvir vgrajeni gumb in odprite servisni pokrov.

Витягніть піддон для крапель (внутрішній) та контейнер для кавової гуці.

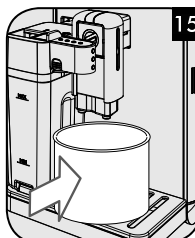
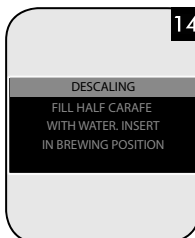
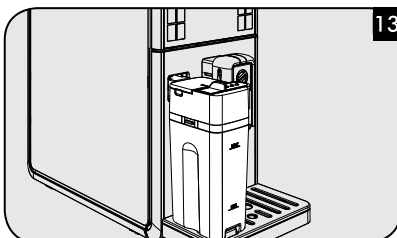
Odstranite pladenj za zbiranje tekočine (notranji) in predal za zbiranje usedlin.

Спожніть піддон для крапель та контейнер для кавової гуці.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.

Вставте піддон і контейнер для кавової гуці та закрийте дверцята для обслуговування.

Vstavite pladenj in predal za zbiranje usedlin ter zaprite servisni pokrov.



UA Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

SL Pritisnite tipko ✓ za potrditev.

Наповніть глек наполовину водою та вставте його в машину. Перемістіть вузол видачі глека вправо до значка ☞.

Vrč do polovice napolnite z vodo in ga vstavite v aparat. Pipo za točenje v vrč pomaknite proti desni do oznake ☞.

Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

Pritisnite tipko ✓ za potrditev.

Підставте містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі глека для молока і вузол видачі кави.

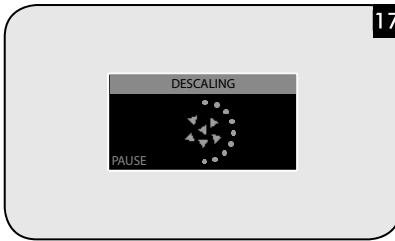
Pod pipo za točenje v vrč za mleko in pipo za točenje kave postavite večjo posodo (1,5 l).



16

UA Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

SL Pritisnite tipko ✓ za potrditev.



17

Машина почне видавати розчин для зняття накипу через певні інтервали часу; на дисплеї буде показаний стан виконання циклу.

Aparat prične v rednih presledkih točiti raztopino za odstranjevanje vodnega kamna; na zaslonu je prikazano stanje napredka cikla.



18

Повідомлення вказує, що перша фаза закінчилася. Потрібно промити водяний бачок. **Наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX.** Натисніть кнопку ✓.

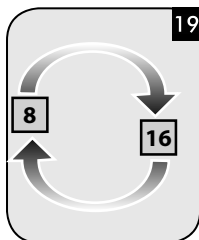
Sporočilo kaže, da je prva faza zaključena. Rezervoar za vodo je potrebno splakniti. **Rezervoar za vodo napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.** Pritisnite tipko ✓.

UA Примітка: Систему слід очищувати заданою кількістю води.

Якщо водяний бачок не заповнюється до позначки MAX, машина, для промивання, може вимагати наповнення бачка три або більше разів.

SL Opomba: Za čiščenje obtoka se uporabi predhodno nastavljeno količino vode.

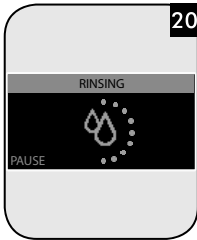
Če se rezervoar ne napolni do oznake nivoja MAX, lahko aparat za splakovanje zahteva polnjenje rezervoarja trikrat ali večkrat.



19

UA Повторіть операції від пункту 8 до пункту 16 двічі; потім перейдіть до пункту 20.

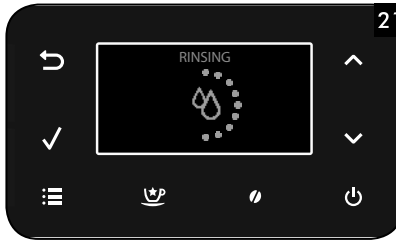
SL Ponovite postopke, opisane od točke 8 do točke 16, nato pojdite na točko 20.



20

Запуститься цикл промивання. Шкальний індикатор покаже стан виконання процесу.

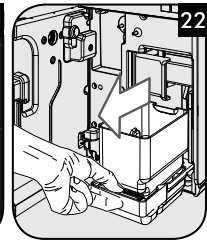
Cikel splakovanja se zažene. Kazalnik kaže napredovanje postopka.



21

По закінченні процесу зняття накипу машина виконає автоматичний цикл промивання. Дочекайтеся його завершення, перш ніж знімати і спорожнювати ємність.

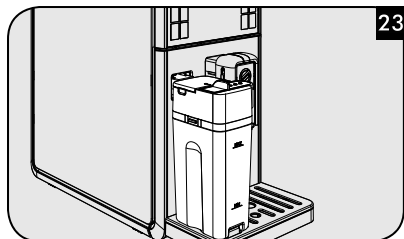
Po zaključku postopka za odstranjevanje vodnega kamna aparat izvede samodejni cikel splakovanja. Počakajte, da se postopek zaključi, preden posodo odstranite in izpraznite.



22

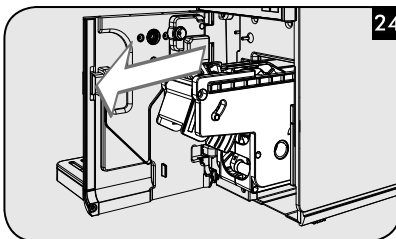
Спорожніть піддон для крапель (внутрішній) і знов вставте його в машину.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine (notranji) in ga ponovno vstavite na mesto.



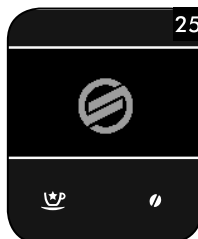
UA Зніміть невеличкий білий фільтр і поставте на місце водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) у водяний бачок. Зніміть глек.

SL Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) v rezervoar za vodo. Vrč odstranite.



Очистіть заварний пристрій. Для додаткових вказівок див. розділ «Очищення заварного пристрою».

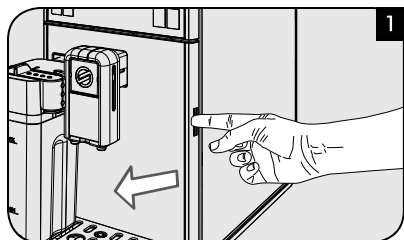
Očistite sklop za kavo. Za nadaljnja navodila glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo".



Коли з'являється цей значок, машина готова.

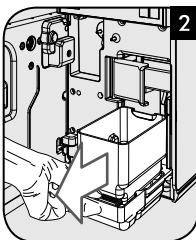
Ko se prikaže ta simbol, je aparat pripravljen.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO



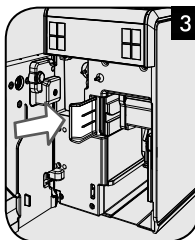
UA Вимкніть машину і від'єднайте шнур живлення. Натисніть кнопку, що вбудована в рамку, і відкрийте дверцятка для обслуговування.

SL Aparat izklopite in izvlecite vtiakač. Pritisnite v okvir vgrajeni gumb in odprite servisni pokrov.



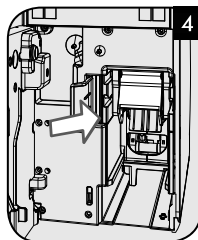
Витягніть піддон для крапель (внутрішній) та контейнер для кавової гуцці і вийміть їх.

Odstranite pladenj za zbiranje tekočine (notranji) in predal za zbiranje usedlin ter ju očistite.



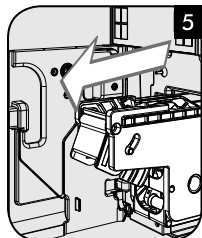
Відкрийте важіль розблокування заварного пристрою.

Odprite ročico za sprostitvev sklopa za kavo.



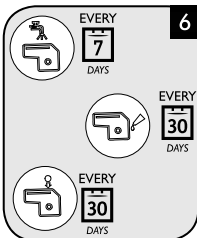
Візьміться за ручку заварного пристрою і потягніть її назовні.

Primite ročaj sklopa za kavo in ga povlecite navzven.



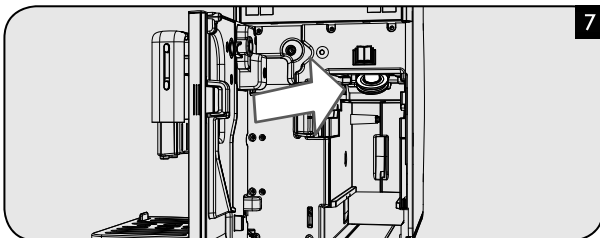
UA Утримуючи важіль відтягнутим, вийміть заварний пристрій.

SL S povlečeno ročico izvlecite sklop za kavo.



Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм. Для більш докладної інформації див. інструкцію з експлуатації.

Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo. Za vse podrobnosti glejte priročnik.

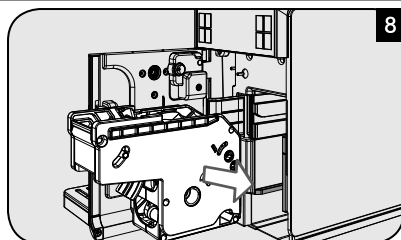


Ретельно очистіть верхній фільтр, щоб видалити всі залишки меленої кави, за допомогою неабразивної тканини.

Небезпека опіків! Верхній фільтр є гарячим компонентом. Переконайтеся, що машина охолола, перш ніж виконувати очищення. Виконайте операцію на машині, яка повинна бути вимкненою принаймні одну годину.

Skrbno očistite zgornji filter, da odstranite morebitne ostanke instant kave, uporabite mehko krpo.

Невартост за опеклине! Zgornji filter je vroč sestavni del. Pred čiščenjem se prepričajte, da je aparat ohlajen. Čiščenje opravite, ko je aparat že najmanj eno uro izklopljen.

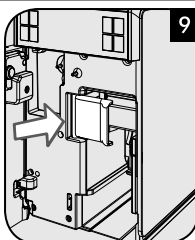


UA

Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину, розташовуючи його на напрямних, і посадіть на защіпки.

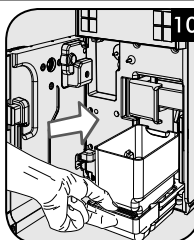
SL

Sklop za kavo ponovno vstavite v ležišče tako, da se nasloni na vodila in zaskoči.



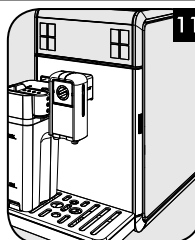
Закрийте важіль блокування заварного пристрою, щоб заблокувати його.

Zaprte ročico za sprostitve sklopa za kavo, da jo blokirate.



Вставте піддон для крапель (внутрішній) та контейнер для кавової гущі.

Vstavite pladenj za zbiranje tekočine (notranji) in predal za zbiranje usedlin.



Закрийте дверцята для обслуговування.

Zaprte servisni pokrov.

ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

EVERY

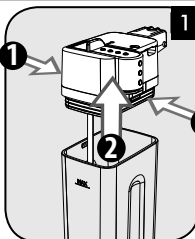
1

DAY

Щоденне

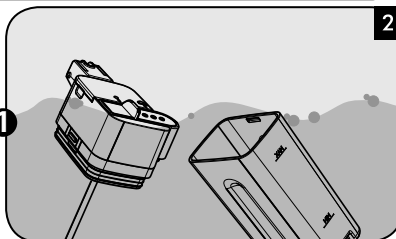
Vsakodnevno

Важливо очищати глек для молока щодня та після кожного використання для підтримання гігієнічних умов та гарантії приготування стіненого молока необхідної консистенції.
Ромембно je, da vrč za mleko očistite vsak dan in po vsaki uporabi zaradi vzdrževanja higijene in zagotavljanja pripravljene penjenega mleka najboljše konsistence.



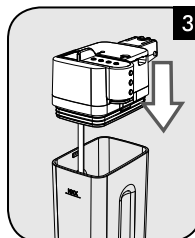
Натисніть кнопки фіксовані, щоб зняти верхню частину глека.

Pritisnite gumbе za sprostitve, da odstranite zgornji del vrča.



Обполосніть верхню частину глека і глек для молока теплою водою. Приберіть всі залишки молока.

Zgornji del vrča in vrč за mleko splaknite z mlačno vodo. Odstranite vse ostanke mleka.

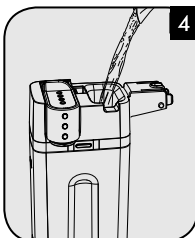


UA

Встановіть верхню частину глека для молока, переконавшись, що вона добре зафіксована.

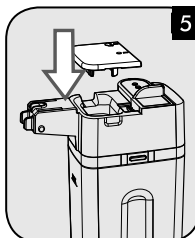
SL

Zgornji del vrča за mleko montirajte in se prepričajte, da je dobro pritrjen.



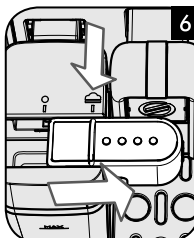
Зніміть кришку і заповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.

Odstranite pokrov in napolnite vrč за mleko s svežo pitno vodo do oznake nivoja MAX.



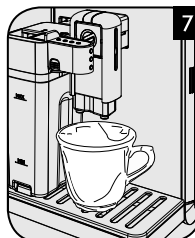
Встановіть кришку на глек для молока.

Pokrov ponovno namestite na vrč за mleko.



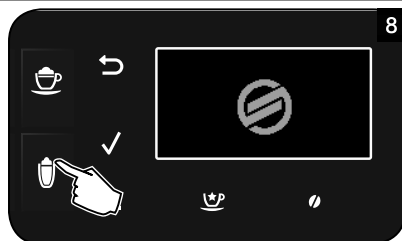
Вийміть вузол видачі глека вправо до значка

Povlecite pipo за točenje v vrč proti desni do oznake



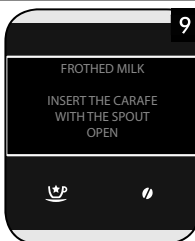
Підставте чашку під вузол видачі.

Pod pipo за točenje postavite skodelico.



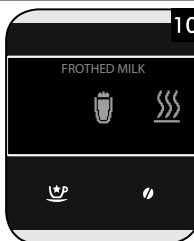
UA Натисніть кнопку , щоб розпочати приготування.

SL Pritisnite tipko za začetek točenja.



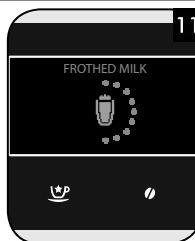
Машинна нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.



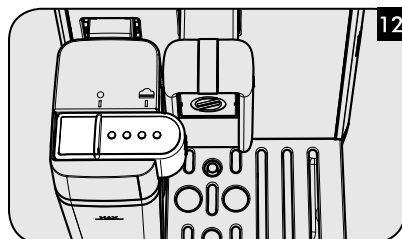
Машині потрібен деякий час для розігріву; на цьому етапі з'явиться цей значок.

Aparat potrebuje določen čas, da se segreje, v tej fazi je prikazan simbol.



Після припинення видачі, промивання завершено.

Ko se točenje zaključí, je splakovanje zaključeno.

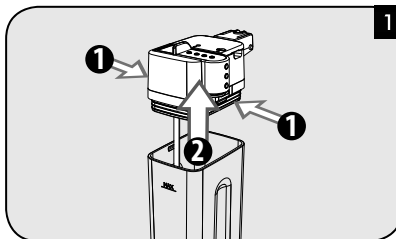


UA Вставте вузол видачі глека на місце до значка ●. Зніміть глек для молока й спорожніть його.

SL Ponovno vstavite pipo za točenje v vrč do oznake ●. Odstranite vrč za mleko in ga izpraznite.

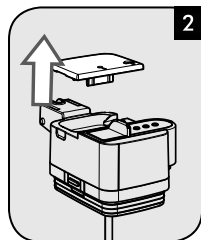
EVERY

DAYS
Щотижневе
Tedensko



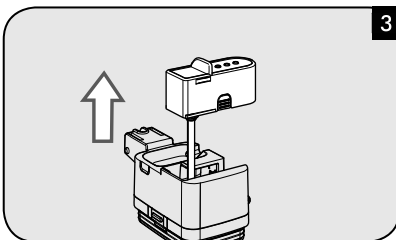
Натисніть кнопки фіксаторів, щоб зняти верхню частину глека.

Pritisnite gumbе за sprostitev, da odstranite zgornji del vrča.



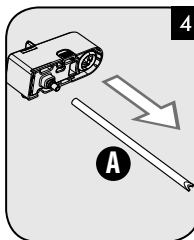
UA Зніміть кришку.

SL Odstranite pokrov.



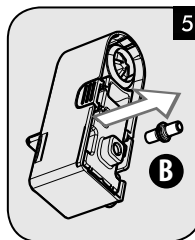
Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з верхньої частини глека. Вузол видачі глека складається з п'яти частин, які необхідно зняти. Кожна частина позначена заголовними літерами (A, B, C, D, E).

Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlecite iz zgornjega dela vrča. Pipa za točenje v vrč je sestavljena iz petih delov, ki jih je treba razstaviti. Vsak del je označen z veliko črko (A, B, C, D, E).



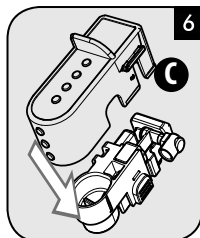
Вийміть всмоктувальну трубку (A).

Odstranite sesalno cev (A).



Зніміть з'єднувач (B) зі спінювача молока, потягнувши його назовні.

Odstranite priključek (B) s penilca mleka tako, da ga povlečete navzven.

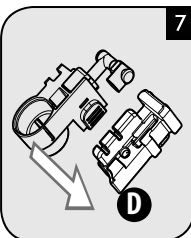


UA

Зніміть кришку (C) з вузла видачі глека для молока, натиснувши вниз та здійснюючи невелике натиснення з боків.

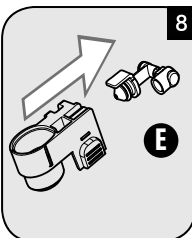
SL

Ločite pokrov (C) s pipe za točenje v vrč za mleko tako, da ga ob straneh rahlo pritisnete in potisnete navzdol.



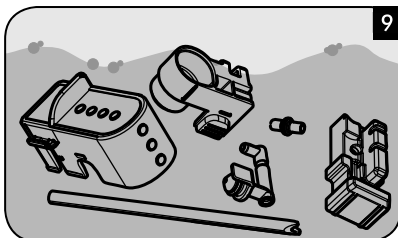
Розберіть вузол видачі (D) далі, як зображено на малюнку.

Pipo za točenje (D) dodatno razstavite, kot je prikazano na sliki.



Зніміть з'єднувач (E) з емульгатора молока, потягнувши його назовні.

Izvlcite priključek (E) s penilnika mleka tako, da ga povlecete navzven.



Ретельно промийте всі частини в теплій воді. Можна також вимити деталі в посудомийній машині.

Змонтуйте назад всі частини, дотримуючись зворотнього порядку.

Vse komponente dobro operite z mlačno vodo. **Dele lahko operete tudi v pomivalnem stroju.** Ponovno namestite vse sestavne dele po obratnem vrstnem redu.

EVERY
30
DAYS



UA

Щомісячне

Натисніть кнопку щоб увійти в головне меню машини.

Натисніть кнопку щоб обрати «MAINTENANCE». Натисніть кнопку для підтвердження.

SL

Mesečno

Pritisnite tipko za vstop v glavni meni aparata.

Pritisnite tipko in izberite "MAINTENANCE". Pritisnite tipko za potrditev.

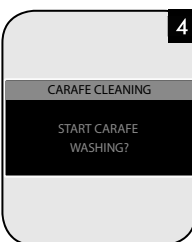


UA

Натисніть кнопку щоб обрати CARAFE CLEANING. Натисніть кнопку щоб підтвердити вибір.

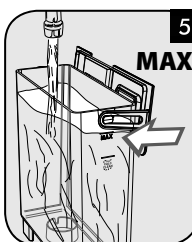
SL

Pritisnite tipko in izberite CARAFE CLEANING. Pritisnite tipko za potrditev izbire.



Натисніть для підтвердження або якщо необхідно повернутися до попереднього меню.

Pritisnite za potrditev ali če se želite vrniti v prejšnji meni.



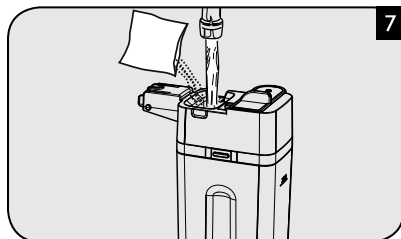
Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



Натисніть кнопку для підтвердження.

Pritisnite tipko za potrditev.

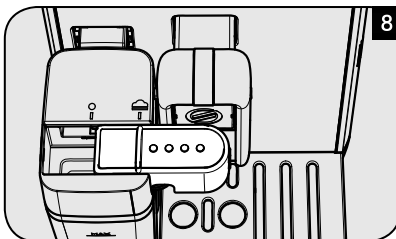



UA


Вилийте упаковку засобу для очищення в глек для молока. Наповніть глек для молока свіжою питною водою до позначки MAX і зачекайте, поки засіб повністю не розчиниться.

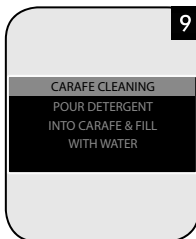
SL


V vrč za mleko vsujete en zavitek izdelka za čiščenje. Vrč za mleko napolnite s svežo pitno vodo do oznake MAX in počakajte, da se izdelek povsem raztopi.




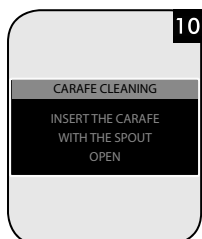
Вставте глек у машину. Перемістіть вузол видачі глека вправо до значка .

V aparat vstavite vrč. Pipo za točenje v vrč pomaknite proti desni do oznake .




Натисніть кнопку  для підтвердження.


Pritisnite tipko  za potrditev.

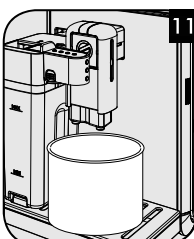


UA

Натисніть кнопку  для підтвердження.

SL


Pritisnite tipko  za potrditev.



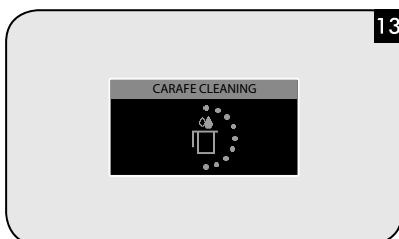
Поставте містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі.

Pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5l).



Натисніть кнопку  для підтвердження.

Pritisnite tipko  za potrditev.

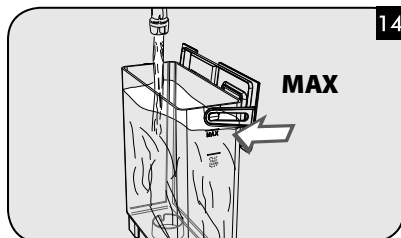


Машинa відображає цей дисплей, що дозволяє візуально контролювати стан виконання циклу.

Не пийте розчин, отриманий в результаті цього процесу.

Pojavi se prikaz, ki omogoča spremljanje napredovanja cikla.

Ne pijte med tem postopkom natočene raztopine.

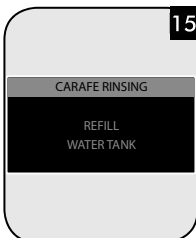



UA


Після закінчення видачі заповніть бачок свіжою водою до позначки MAX.

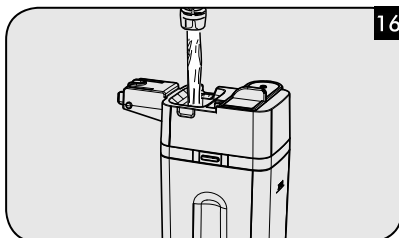
SL

Po zaključku točenja, rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



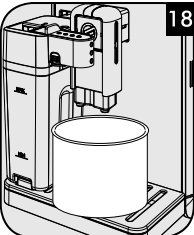

Натисніть кнопку  для підтвердження.

Pritisnite tipko  za potrditev.



Зніміть глек для молока та ємкість з машини. Ретельно вимийте глек для молока і заповніть його свіжою питною водою до позначки MAX. Вставте глек для молока в машину.

Odstranite vrč za mleko in posodo iz aparata. Vrč za mleko skrbno operite in ga napolnite s svežo pitno vodo do oznake nivoja MAX. V aparat vstavite vrč za mleko.

<p>17</p> <p>CARAFE RINSING</p> <p>FILL CARAFE WITH FRESH WATER</p>	<p>18</p> 	<p>19</p> <p>CARAFE RINSING</p> <p>INSERT THE CARAFE WITH THE SPOUT OPEN</p>	<p>20</p> <p>CARAFE RINSING</p> <p>PLACE A CONTAINER UNDER THE CARAFE SPOUT</p>	<p>21</p> <p>CARAFE RINSING</p> 
<p>UA Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.</p>	<p>Спорожніть ємкість й знову підставте її під вузол видачі кави.</p>	<p>Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.</p>	<p>Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.</p>	<p>Машина починає видавати воду з вузла видачі молока. Відобразиться такий дисплей.</p>
<p>SL Pritisnite tipko ✓ za potrditev.</p>	<p>Izpraznite posodo in jo postavite pod pipo za točenje kave.</p>	<p>Pritisnite tipko ✓ za potrditev.</p>	<p>Pritisnite tipko ✓ za potrditev.</p>	<p>Aparat začne s pipo za točenje mleka točiti vodo. Prikáže se zaslon.</p>

<p>22</p> 	<p>23</p> 
<p>UA Після завершення циклу машина вертається в меню приготування напоїв.</p> <p>SL Po končanem ciklu se aparat vrne v meni za točenje izdelkov.</p>	<p>Зніміть і вимийте глек для молока, як описано у розділі «Щотижневе очищення».</p> <p>Odstranite in operite vrč za mleko, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje".</p>

ПОВІДОМЛЕННЯ НА ДИСПЛЕІ
SPOROČILA NA ZASLONU

Українська

Slovensčina



UA Наповніть бункер для кави в зернах.

SL Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



В машину слід вставити заварний пристрій.

Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.



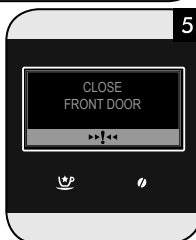
Вставте контейнер для кавової гущі та внутрішній піддон для крапель.

Vstavite predal za zbiranje usedlin in pladenj za zbiranje tekočin.



При увімкненій машині спорожніть контейнер для кавової гущі.

Ко je aparat vklopljen, izpraznite predal za zbiranje usedlin.



Закрийте дверцята для обслуговування.

Zaprte servisni pokrov.



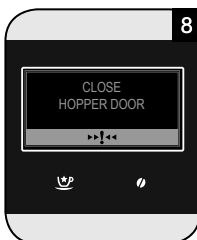
UA Вийміть водяний бачок і заповніть його.

SL Odstranite rezervoar za vodo in ga napolnite.



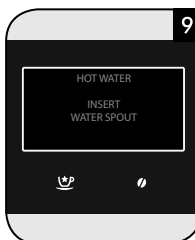
Відкрийте дверцята для обслуговування, зніміть внутрішній піддон для крапель.

Odprite servisni pokrov in izpraznite notranji pladenj za zbiranje tekočine.



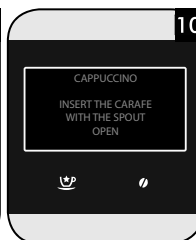
Вставте кришку бункера для кави в зернах і/або зерен.

Vstavite pokrov vsebnika za kavo v zrnju in/ali zrna.



Вставте вузол видачі води, щоб розпочати приготування напоїв. Для виходу натисніть «ESC».

Za vklop točenja, vstavite pipo za točenje vode. Pritisnite "ESC" za izhod.



Вставте глек для молока з відкритим вузлом видачі, перш ніж розпочати видачу.

Pred začetkom točenja rč za mleko vstavite z odprto pipo za točenje.



UA Необхідно почистити машину від накипу. Перейдіть у меню «Догляд» для обрання та запуску циклу.

SL Iz aparata je potrebno odstraniti vodni kamen. Pojdite v meni za vzdrževanje za izbiro in začetek cikla.



Машини сигналізує необхідність заміни водяного фільтра «INTENZA+».

Aparat javlja, da je potrebno filter vode "INTENZA+" zamenjati.



Трапилася подія, що вимагає перезавантаження машини. Запишіть код (E xx), що з'явиться внизу. Вимкніть і через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема не зникне, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні і повідомте код, вказаний на дисплеї.

Pripetil se je dogodek, ki zahteva ponovni vklop aparata. Zapišite si kodo (E xx), ki je navedena spodaj. Ugasnite aparat, počakajte 30 sekund in ga ponovno vključite. Če se težava nadaljuje, pokličite dežurno linijo Philips SAECO u vaši državi in sporočite šifro, ki se javlja na zaslonu.

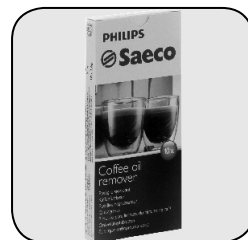
Матеріали для обслуговування
Ізделки за vzdrževanje



SL UA Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702
Vodni filter INTENZA+
številka izdelka: CA6702



SL UA Засіб для очищення контурів
молока № виробу: CA6705
Izdelek za čiščenje obtoka za mleko,
številka izdelka: CA6705

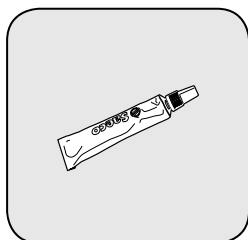


SL UA Засіб для видалення кафових
масел № виробу: CA6704
Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704



SL UA Розчин для зняття накипу
№ виробу: CA6700

SL Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna
številka izdelka: CA6700



SL UA Масто
№ виробу: HD5061

SL Mast
številka izdelka: HD5061



SL UA Відвідайте інтернет-магазин
Philips, щоб перевірити наявність і можливість придбання у
вашої країні.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnost in dostopnost
nakupa v vaši državi.

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească cu atenție indicațiile de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.

Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.

- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.


- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe, pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduceți sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati sigurnosne upute koje se nalaze u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta i ozljede osoba. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, kao i neki drugi

predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.

- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježju vodu.


Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

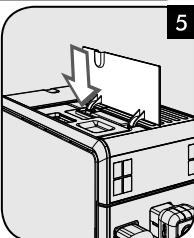
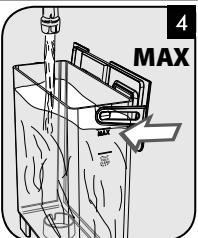
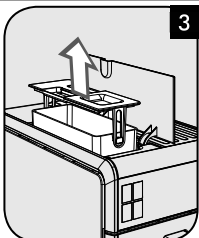
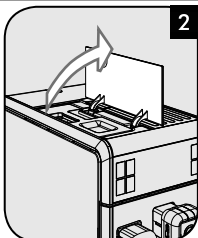
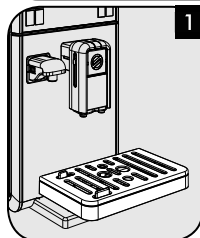
Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Introduceți în aparat cava de colectare a picăturilor (externă), prevăzută cu tăviță. Verificați dacă este introdusă corect.

Ridicați capacul exterior din stânga.

Extrageți rezervorul de apă utilizând mânerul integrat în capacul interior.

Umpleți rezervorul de apă până la nivelul MAX cu apă proaspătă.

Introduceți în loc rezervorul în aparat. Verificați dacă este introdus până la capăt. Închideți capacul exterior.

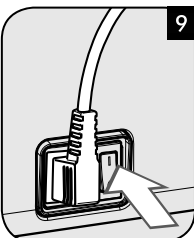
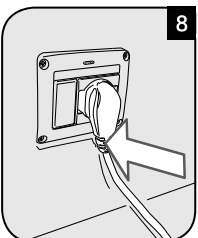
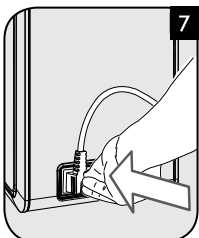
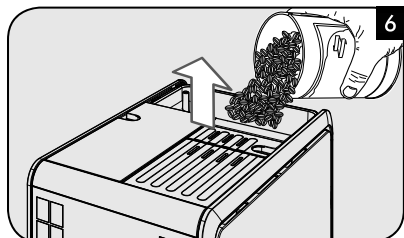
CR Kadicu za skupljanje kapi (vanjska) s rešetkom umetnite u aparat. Provjerite da je pravilno umetnuta.

Podignite vanjski lijevi poklopac.

Izvučite spremnik vode pomoću ručke integrirane u unutrašnji poklopac.

Spremnik vode napunite svježom vodom do razine MAX.

Vratite spremnik u aparat. Provjerite da je umetnut do kraja. Zatvorite vanjski poklopac.



RO Scoateți capacul de pe compartimentul pentru cafea boabe. Vărsați ușor cafeaua boabe înăuntru. Așezați la loc capacul pe compartimentul pentru cafea boabe.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

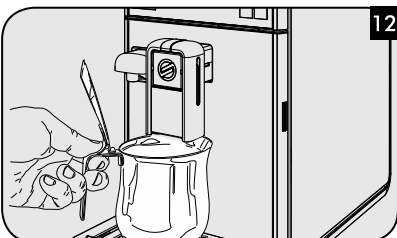
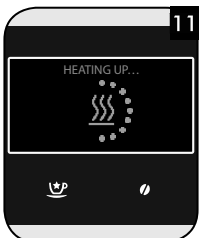
Deplasați întrerupătorul general amplasat pe partea din spate în poziția „I” pentru a porni aparatul.

CR Uklonite poklopac sa spremnika kave u zrnju. Polagano uspite kavu u zrnju.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prebacite glavni prekidač, na stražnjoj strani, u položaj „I” kako biste uključili aparat.



RO Apare acest afișaj. Selectați limba dorită prin apăsarea tastei de defilare ▼ sau ▲. Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

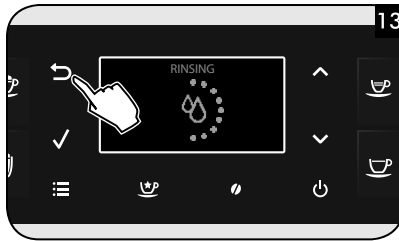
Aparatul este în faza de încălzire.

Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea pentru a colecta cantitatea mică de apă care se distribuie.

CR Prikazat će se ovaj zaslon. Odaberite željeni jezik pritiskom na tipke za pomicanje ▼ ili ▲. Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Aparat je u fazi zagrijavanja.

Postavite posudu ispod ispusta kave kako biste sakupili malu količinu vode koja istječe.



RO Apare acest afișaj. Așteptați ca ciclul să se termine în mod automat.
Apăsăți tasta ↶ dacă doriți să opriți prepararea.

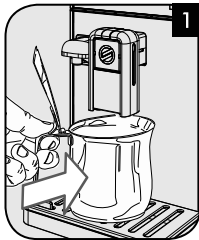
CR Prیکazat će se ovaj zaslon. Pričekajte da ciklus završi automatski.
Pritisnite tipku ↶ ako želite zaustaviti ispuštanje.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

Română
Hrvatski

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

CR Postavite posudu ispod ispušta kave.

Apăsăți tasta ☉ pentru a accesa meniul pentru selectarea aromei. Apăsăți tastele de deflare ▼ sau ▲ până când se afișează pictograma ☉.

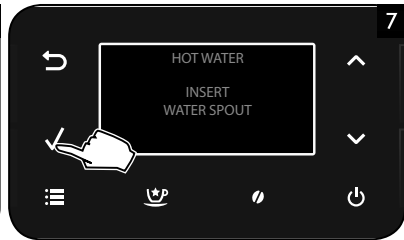
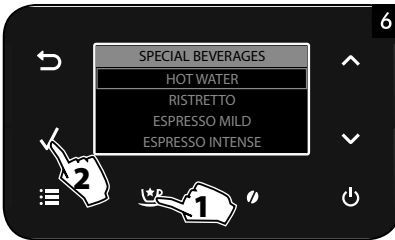
Pritisnite tipku ☉ za pristup izborniku radi odabira arome. Pritisnite tipku za pomicanje ▼ ili ▲ dok se ne prikaže ikona ☉.

NU adăugați cafea premăcinată.
Apăsăți tasta ☉.

NEMOJTE dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku ☉.

Apăsăți tasta ✓. Aparatul începe să distribuie apă din distribuitorul de cafea.

Pritisnite tipku ✓. Aparat započinje ispuštanje vode iz ispušta kave.



RO La sfârșit, așezați un recipient sub distribuitorul de apă.

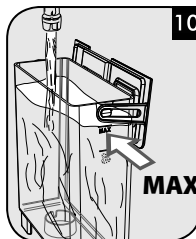
CR Po završetku, postavite posudu ispod ispušta vode.

Apăsăți tasta ☉ și apoi tasta ✓.

Pritisnite tipku ☉ i zatim pritisnite tipku ✓.

Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Provjerite da je ispušt vode pravilno ugrađen. Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.



RO După distribuirea apei, îndepărtați și golii recipientul.

Repețați procedura de la punctul 5 la 8 până când goliți rezervorul de apă și apare semnalizarea pentru lipsa apei.

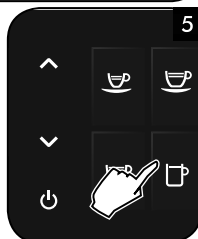
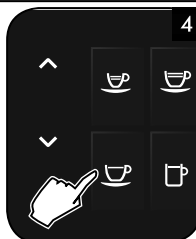
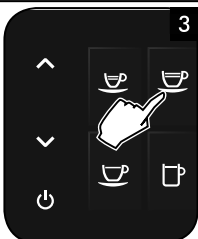
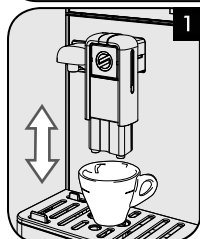
La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

CR Nakon što ste ispunili vodu, uklonite i ispraznite posudu.

Ponavlajte postupak od točke 5 do točke 8 sve dok se spremnik vode ne isprazni i pojavi se oznaka nedostatka vode.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PREPARARE ESPRESSO / CĂFEA ISPUȘTANJE ESPRESSA / KAVE



RO Reglați distribuitorul.

Apăsați tasta ☕ pentru a prepara un espresso sau...

...apăsați tasta ☕ pentru a prepara Café Crème sau...

...apăsați tasta ☕ pentru a prepara o cafea sau...

...apăsați tasta ☕ pentru a prepara o cafea americană.

CR Podesite ispušt.

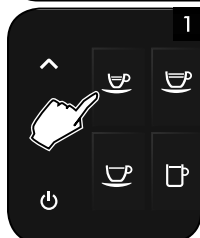
Pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne espresso kave ili...

...pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne Café Crème, ili...

...pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne kave, ili...

...pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne američke kave.

UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



Pentru programarea celorlalte băuturi, inclusiv a celor cu lapte, urmați procedura ilustrată anterior pentru espresso, folosind însă tasta băuturii pe care doriți să o memorați.

Za programiranje drugih napitaka, uključujući one s mlijekom, pratite upravo navedeni postupak za espresso kavu, ali koristeći tipku za napitak koji namjeravate memorirati.

RO Țineți apăsată tasta ☕ până când se afișează simbolul „MEMO”.

Aparatul este în faza de programare.

Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

... apăsați tasta ☕ pentru a întrerupe procesul. Memorat!

CR Držite pritisnutu tipku ☕ sve dok se ne pojavi simbol "MEMO".

Aparat je u fazi programiranja.

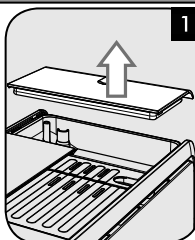
Pričekajte dok se postigne željena količina...

...pritisnite tipku ☕ za prekid procesa. Memorirano!

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

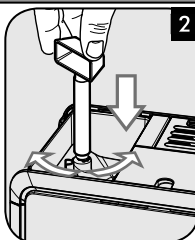
Pentru a evita deteriorarea aparatului nu rotiți râșnița de cafea mai multe clicuri deodată.

Radi izbjegavanja oštećenja aparata, nemojte okretati mlinac za kavu za više od jednog koraka odjednom.



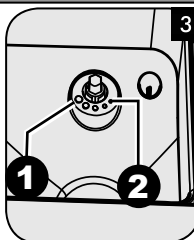
Scoateți capacul de pe compartimentul pentru cafea boabe.

Uklonite poklopac sa spremnika kave u zrnju.



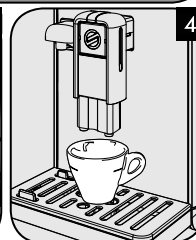
Apăsăți și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.



Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens. Selectați (◐) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiји okus. Odaberite (◐) za fino mljevenje - jači okus.



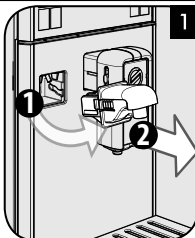
Preparați 2-3 cafele pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 kave kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

PRIMUL CAPPUCCINO / BĂUTURI CU LAPTE PRVI CAPPUCINO / NAPITCI S MLIJEKOM

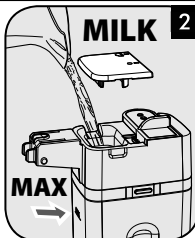
Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



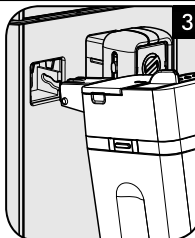
Scoateți distribuitorul de apă apăsând cele două taste laterale.

Uklonite ispušt vode pritiskom na dvije bočne tipke.



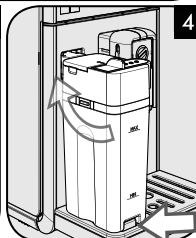
Ridicați capacul carafei. Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

Podignite poklopac vrča. Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.



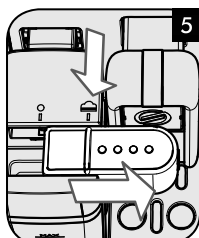
Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



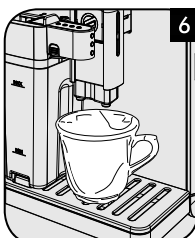
Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.



Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☰.

Izvučite ispušt vrča uredno sve do simbola ☰.



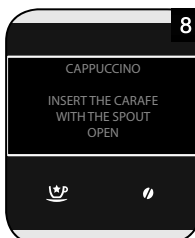
Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispušta.



Apăsați tasta Cappuccino ☕ pentru a porni prepararea.

Pritisnite tipku cappuccino ☕ za pokretanje ispuštanja.



Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt.



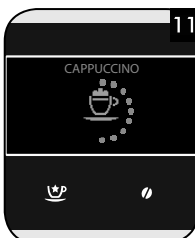
Aparatul macină cantitatea de cafea programată.

Aparat melje unaprijed programiranu količinu kave.



Aparatul necesită o perioadă de încălzire.

Aparatu je potrebno neko vrijeme predzagrijavanja.



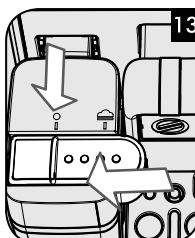
Aparatul începe cu distribuirea laptelui.

Aparat započinje s ispuštanjem mlijeka.



După terminarea preparării laptelui emulsionat, aparatul infuzează cafeaua.

Nakon završetka ispuštanja emulzioniranog mlijeka, aparat ispušta kavu.



La sfârșit, introduceți la loc distribuitorul carafei glisându-l până la simbolul ●.

Po završetku, vratite ispušt vrča tako da se pomakne sve do simbola ●.

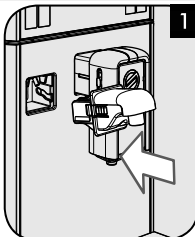
Pentru a prepara Espresso Macchiato ☕, Latte Macchiato ☕ sau Lapte Fierbinte ☕ urmați indicațiile ilustrate anterior și aferente punctului 7 și apăsați tasta produsului dorit.

Za provođenje pripreme macchiata ☕, latte macchiata ☕ ili toplog mlijeka ☕ pržite upravo prikazane upute i kad dođete do točke 7 pritisnite tipku željenog proizvoda.

APĂ CALDĂ - BĂUTURI „SPECIALE” TOPLA VODA - NAPITCI “SPECIAL”

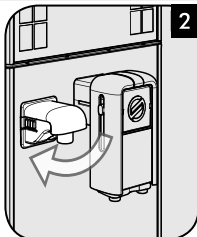
Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



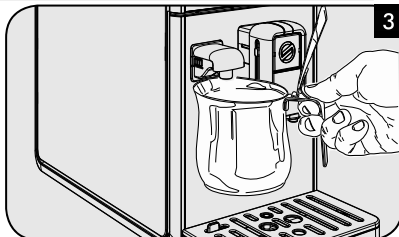
Introduceți distribuitorul de apă.

Umetnite ispust vode.



Fixați-l pe poziție.

Učvrstite ga u položaju.

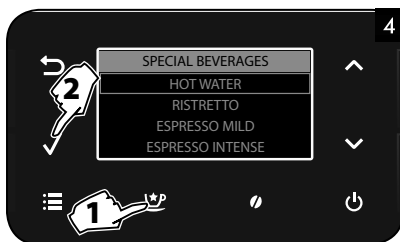


Așezați un recipient sub distribuitorul de apă caldă.

Postavite posudu ispod ispusta tople vode.

Română

Hrvatski



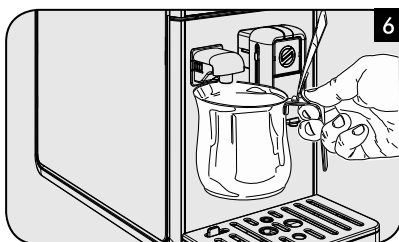
Apăsăți tasta pentru a accesa meniul „BĂUTURI SPECIALE”. Apăsăți tasta pentru a porni prepararea.

Pritisnite tipku za pristup izborniku “SPECIAL BEVERAGES”. Pritisnite tipku za pokretanje pripreme.



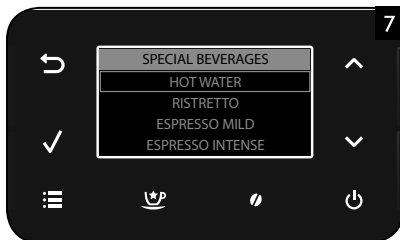
Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsăți tasta pentru confirmare.

Provjerite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite tipku za potvrdu.



Distribuți cantitatea dorită de apă caldă. Pentru a întrerupe prepararea de apă fierbinte, apăsați din nou tasta Băuturi Speciale .

Ispustite željenu količinu tople vode. Za prekid ispuštanja tople vode ponovno pritisnite tipku za specialne napitke .



Apăsând tasta sau tasta , se pot selecta alte băuturi speciale. Apăsăți apoi tasta pentru a începe prepararea.

Pritiskanjem tipke ili tipke mogu se odabrati drugi specijalni napitci. Zatim pritisnite tipku za početak pripreme.

Pentru a pregăti băuturile introduse în acest meniu, trebuie să se utilizeze căni sau cești adecvate. Doar atunci când se prepară produsul „Cafe au lait”, trebuie să se pregătească aparatul ca în cazul preparării unui Cappuccino. Pentru a întrerupe prepararea oricărei băuturi, apăsați din nou tasta Băuturi Speciale .

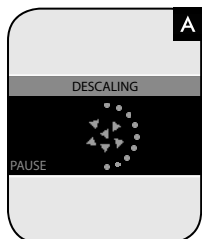
Za ispuștanje napitaka u ovom izborniku trebaju se koristiti odgovarajuće male ili velike šalice. Samo kada se ispušta “Kava s mlijekom” aparat se treba pripremiti kao i za pripremu cappuccina. Za prekid ispuštanja bilo kojeg napitka ponovno pritisnite tipku za specialne napitke .

DESCALCIFIERE - 35 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 35 min.

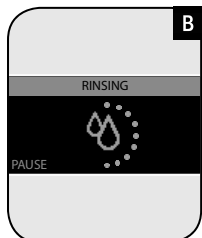


RO Atunci când se afișează simbolul „⚠️” trebuie să se continue cu decalcifierea.
CR Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.

Kada se prikaže simbol „⚠️” potrebno je provesti čišćenje kamenca.
CR Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom.



RO Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ↺. Pentru a continua ciclul, apăsați din nou tastele ✓. Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



CR Ciklus čišćenja kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se pauzirati pritiskom na tipku ↺. Za nastavak ciklusa, ponovno pritisnite tipku ✓. To omogućuje pražnjenje posude ili udaljavanje tijekom kratkog perioda.



RO Apăsați tastele ≡ pentru a accesa meniul principal al aparatului.

CR Pritisnite tipku ≡ za pristup glavnom izborniku aparata.



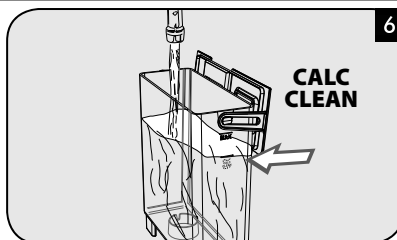
RO Apăsați tastele ✓ pentru a selecta „ÎNTREȚINERE”.
Apăsați tastele ✓ pentru confirmare.

CR Pritisnite tipku ✓ za odabir „MAINTENANCE”.
Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.



RO Apăsați tastele ✓ pentru a confirma selectarea „DETARTRARE”.

CR Pritisnite tipku ✓ za potvrdu odabira „DESCALING”.



RO Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Scoateți rezervorul de apă și filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) și introduceți micul filtru alb furnizat împreună cu aparatul. Vărsați întregul conținut al decalcifiantului Saeco.

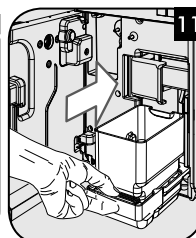
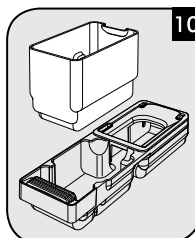
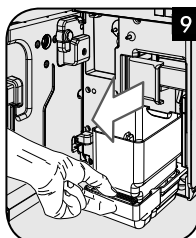
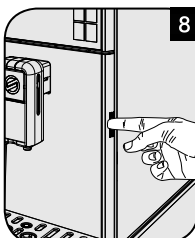
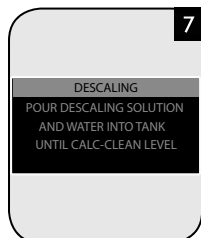
Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN. Introduceți la loc rezervorul în aparat.

CR Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Uklonite spremnik vode i filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) i umetnite mali bijeli filter priložen uz aparat. Uspite cijeli sadržaj sredstva za čišćenje kamenca Saeco.

Spremnik napunite svježom vodom do razine CALC CLEAN. Vratite spremnik u aparat.

Română
Hrvatski



RO Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Apăsăți pe butonul integrat în ramă și deschideți ușa de serviciu.

Scoateți cava de colectare a picăturilor (internă) și sertarul de colectare a zațului.

Goliți cava de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

Introduceți cava și sertarul de colectare a zațului și închideți ușa de serviciu.

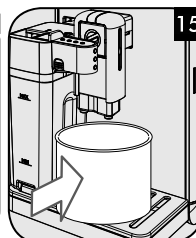
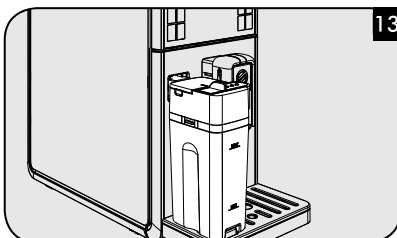
CR Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Pritisnite dugme integrirano u okvir i otvorite servisna vratašca.

Uklonite kadicu za skupljanje kapi (unutarnja) i ladicu za skupljanje taloga.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Umetnite kadicu i ladicu za skupljanje taloga i potom zatvorite servisna vratašca.



RO Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Umpleți carafa cu apă pe jumătate și introduceți-o în aparat. Găsiți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☰.

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

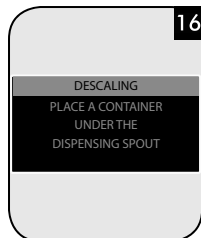
Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul carafei de lapte și distribuitorul de cafea.

CR Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

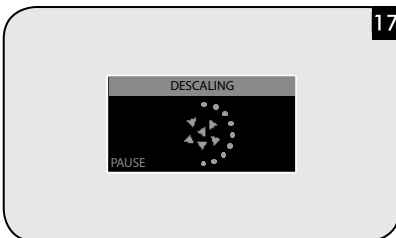
Vrč napunite vodom dopola i umetnite ga u aparat. Ispust vrča pomaknite udesno sve do simbola ☰.

Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

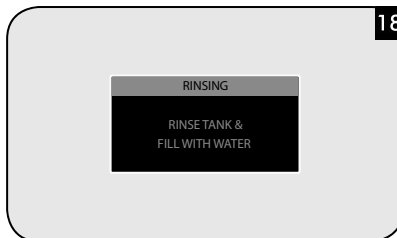
Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča za mljeko i ispusta kave.



16



17



18

RO Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Aparatul începe să distribuie soluția de decalcare la intervale regulate; afișajul indică starea de avansare a ciclului.

Mesajul indică faptul că prima fază s-a terminat. Rezervorul de apă trebuie să fie clătit. **Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.** Apăsăți tasta ✓.

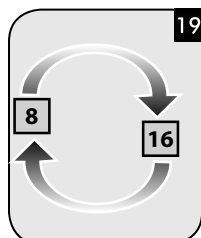
CR Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Aparat započinje ispuštati otopinu za čišćenje kamenca u redovitim intervalima; zaslon prikazuje stanje napretka ciklusa.

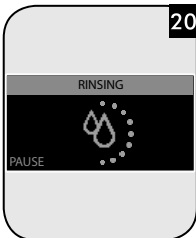
Poruka označava da je prva faza završena. Spremnik vode se mora isprati. **Spremnik vode napunite svježom vodom do razine MAX.** Pritisnite tipku ✓.

RO **Notă:** Circuitul trebuie să fie curățat cu o cantitate de apă predefinită. Dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul MAX, aparatul poate necesita, în vederea clătirii, umplerea rezervorului de trei sau mai multe ori.

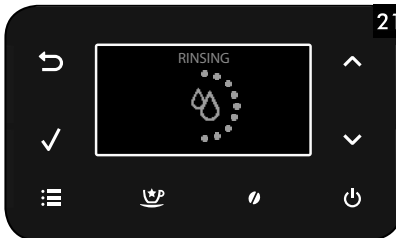
CR **Napomena:** Sustav se treba očistiti s unaprijed određenom količinom vode. Ukoliko se spremnik vode ne napuni do razine MAX, aparat, za ispiranje, može tražiti punjenje spremnika tri ili više puta.



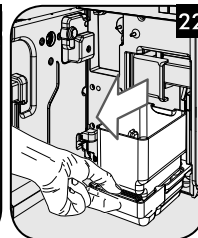
19



20



21



22

RO Repetați operațiunile descrise de la punctul 8 la punctul 16, apoi treceți la punctul 20.

Ciclul de clătire este pornit. Bara indică starea de avansare a procesului.

La sfârșitul procesului de decalcare, aparatul efectuează un ciclu de clătire automată. Așteptați finalizarea acestuia înainte de a scoate și goli compartimentul.

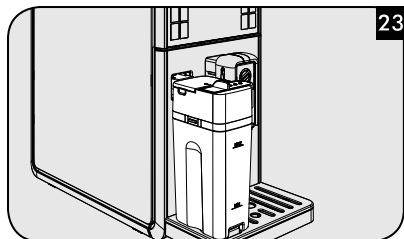
Goliți cuva de colectare a picăturilor (internă) și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Ponovite postupke opisane od točke 8 do točke 16 i nakon toga prijedite na točku 20.

Ciklus ispiranja se pokreće. Linija označava status napretka postupka.

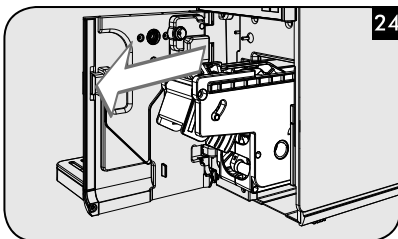
Po završetku postupka čišćenja kamenca, aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja. Pričekajte završetak prije uklanjanja i pražnjenja posude.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi (unutarnja) i vratite je u položaj.



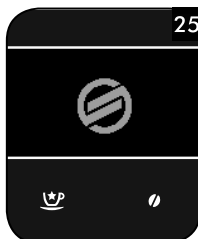
RO Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă. Scoateți carafa.

CR Uklonite bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode. Uklonite vrč.



Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje „Čišćenje grupe kave”.

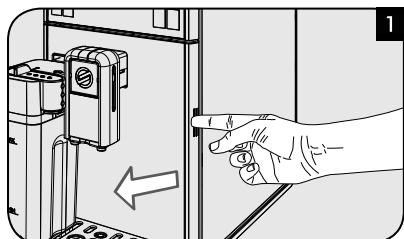


Când se afișează acest simbol, aparatul este pregătit.

Kada se prikaže ovaj simbol, aparat je spreman.

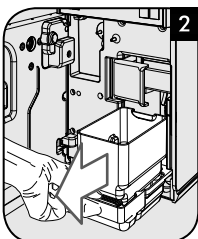
Română
Hrvatski

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



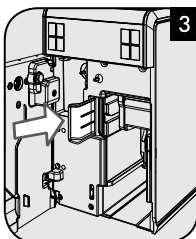
RO Oprîți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Apăsăți pe butonul integrat în ramă și deschideți ușa de serviciu.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Pritisnite dugme integrirano u okvir i otvorite servisna vratašca.



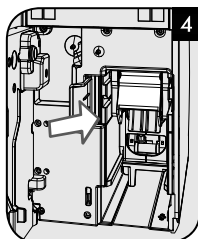
Scoateți cuva de colectare a picăturilor (internă) și sertarul de colectare a zațului și curățați-le.

Uklonite kadicu za skupljanje kapi (unutarnja) i ladicu za skupljanje taloga i očistite ih.



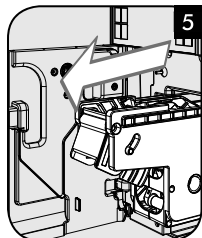
Deschideți maneta de deblocare a grupului de infuzare.

Otvorite ručku za oslobađanje grupe kave.



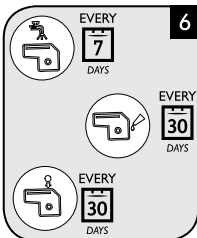
Strângeți mânerul grupului de infuzare și trageți-l spre exterior.

Uhvatite ručku grupe kave i povucite je prema van.



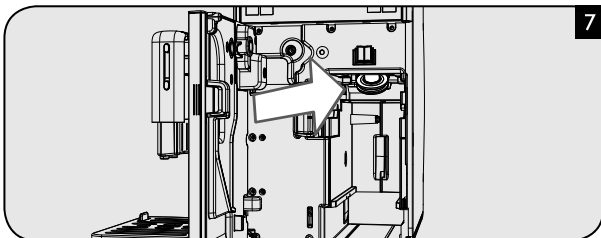
RO Ținând maneta trasă, extrageți grupul de infuzare.

CR Držeći ručku povučenu, izvucite grupu kave.



Efectuați întreținerea grupului de infuzare. Consultați manualul pentru toate detaliile.

Izvršite održavanje grupe kave. Za sve detalje pogledajte priručnik.

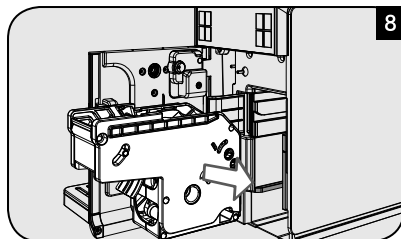


Curățați bine sita superioară pentru a elimina eventualele reziduuri de pulbere de cafea, folosind o cârpă neabrazivă.

Pericol de arsuri! Sita superioară este o componentă fierbinte. Asigurați-vă că aparatul s-a răcit înainte de a începe curățarea. Efectuați operațiunea cu aparatul oprit de cel puțin o oră.

Detaljno očistite gornji filter za uklanjanje eventualnih ostataka praha kave, koristeći krpu koja nije abrazivna.

Opasnost od opeklina! Gornji filter je vruća komponenta. Uvjerite se da se aparat ohladio prije provođenja čišćenja. Radnju provedite nakon što je aparat isključen najmanje jedan sat.

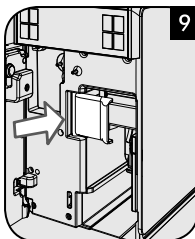


RO

Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș, sprijinindu-l pe ghidaje până când se fixează.

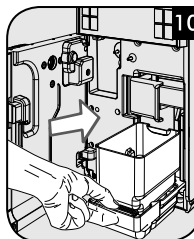
CR

Novonovo umetnite grupu kave u ležište naslanjajući je na vodilice sve dok se ne zakači.



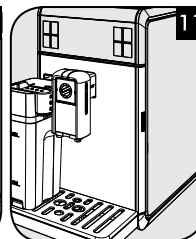
Închideți maneta de blocare a grupului de infuzare pentru a-l bloca.

Zatvorite ručku za blokiranje kako biste blokirali grupu kave.



Introduceți cuva de colectare a picăturilor (internă) și sertarul de colectare a zăfului.

Umetnite kadicu za skupljanje kapi (unutarnja) i ladicu za skupljanje taloga.



Închideți ușa de serviciu.

Zatvorite servisna vratašca.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO

EVERY

1

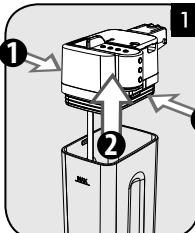
DAY

Zilnic

Svakodnevno

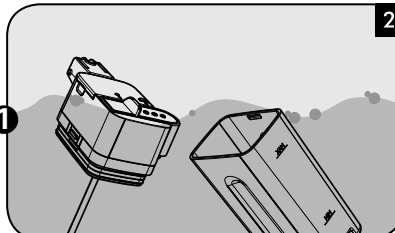
Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea de lapte emulsionat cu consistență perfectă.

Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svakog korištenja kako bi se održala higijena i zajamčila priprema emulzionanog mlijeka savršene gustoće.



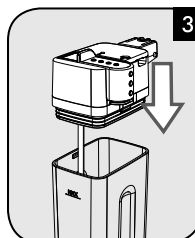
Apăsați butoanele de detașare pentru a scoate partea superioară a carafei.

Pritisnite tipke za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča.



Clătiți partea superioară a carafei și carafa de lapte cu apă caldă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

Gornji dio vrča i vrč za mlijeko isperite mlakom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.

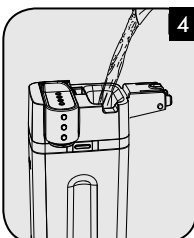


RO

Montați partea superioară a carafei de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

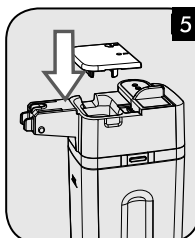
CR

Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.



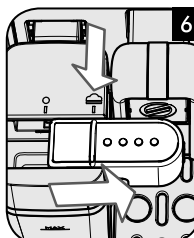
Scoateți capacul și umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Uklonite poklopac i vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MAX.



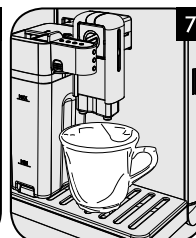
Așezați la loc capacul pe carafa de lapte.

Vratite poklopac na vrč za mlijeko.



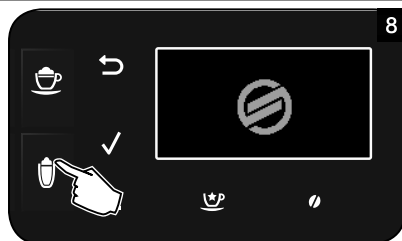
Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☰.

Izvučite ispust vrča udesno sve do simbola ☰.



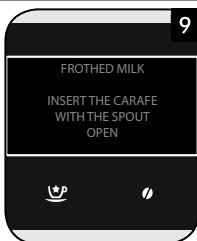
Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispušta.



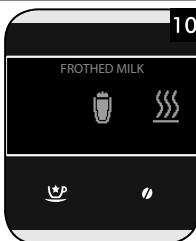
RO Apăsăți tasta ☺ pentru a porni prepararea.

CR Pritisnite tipku ☺ za pokretanje ispuštanja.



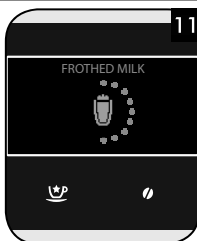
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča.



Aparatul necesită o perioadă de preîncălzire în timpul căreia este afișată pictogramă.

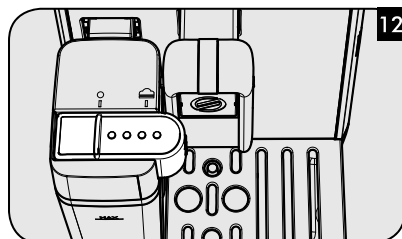
Aparatu je potrebno određeno vrijeme predzagrijavanja: u toj se fazi prikazuje simbol.



La sfârșitul preparării, clătirea este încheiată.

Po završetku ispuštanja, ispiranje je završeno.

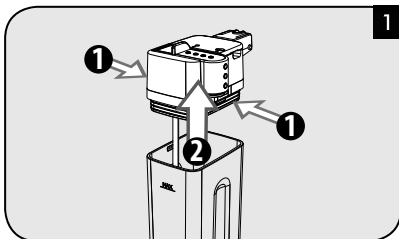
Română
Hrvatski



RO Introduceți la loc distribuitorul carafei glisându-l până la simbolul ●. Scoateți carafa de lapte și goliți-o.

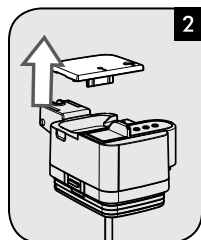
CR Vratite ispušt vrča tako da se pomakne sve do simbola ●. Uklonite vrč za mlijeko i ispraznite ga.

Săptămânal
Tjedno



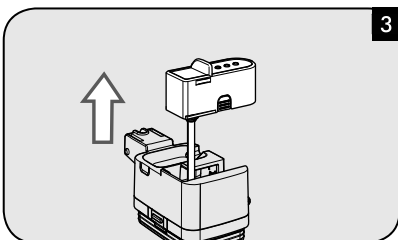
Apăsăți butoanele de detașare pentru a scoate partea superioară a carafei.

Pritisnite tipke za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča.



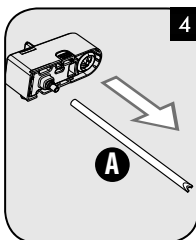
RO Scoateți capacul.

CR Uklonite poklopac.



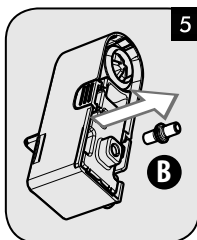
Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din partea superioară a carafei. Distribuitorul carafei este format din cinci piese care trebuie să fie demontate. Fiecare piesă este identificată cu o majusculă (A, B, C, D, E).

Podignite ispušt kako biste ga odvojili od gornjeg dijela vrča. Ispušt vrča sastoji se od pet dijelova koji se moraju rastaviti. Svaki dio je označen velikim slovom (A, B, C, D, E).



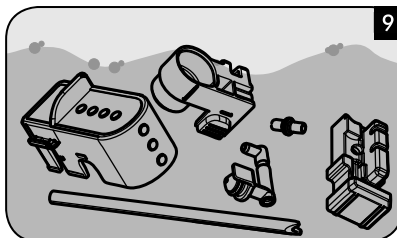
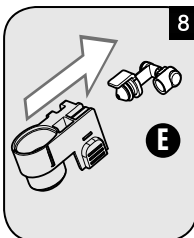
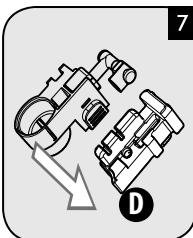
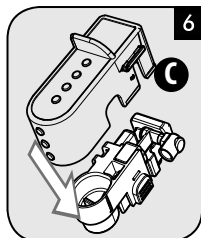
Scoateți furtunul de aspirație (A).

Uklonite cijev usisa (A).



Scoateți racordul (B) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.

Uklonite priključak (B) s elementa za tučenje mlijeka povlačeći ga prema van.



RO

Desfaceți capacul (C) de distribuitorul cafelei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.

Demontați ulterior distribuitorul (D) conform ilustrației din figură.

Desfaceți racordul (E) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.

Spălați bine toate componentele cu apă caldă. **Se pot spăla componentele și în mașina de spălat vase.** Montați la loc toate componentele în ordine inversă.

CR

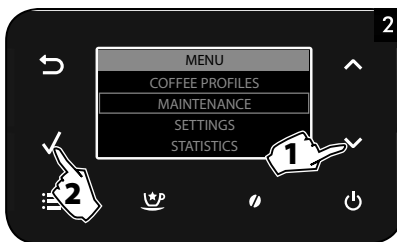
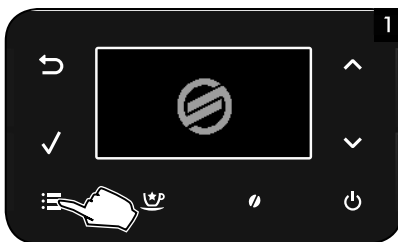
Otkačite poklopac (C) od ispusta vrča za mlijeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.

Rastavite nadalje ispuh (D) kao što je prikazano na slici.

Skinite priključak (E) s mlaznice za pjenu od mlijeka povlačeći ga prema van.

Sve komponente temeljito očistite mlakom vodom. **Komponente se također mogu oprati i u perilici za posuđe.** Ugradite sve komponente suprotnim redoslijedom.

EVERY
30
DAYS



RO

Lunar

Apăsați tasta pentru a accesa meniul principal al aparatului.

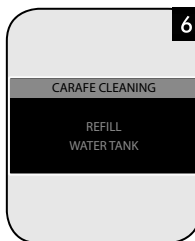
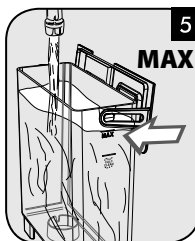
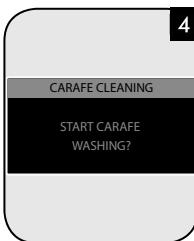
Apăsați tasta pentru a selecta „ÎNTREȚINERE”. Apăsați tasta pentru confirmare.

CR

Mjesečno

Pritisnite tipku za pristup glavnom izborniku aparata.

Pritisnite tipku za odabir „MAINTENANCE”. Pritisnite tipku za potvrdu.



RO

Apăsați tasta pentru a selecta **CURĂȚARE CANĂ**. Apăsăți tasta pentru a confirma selecția.

Apăsăți pentru confirmare dacă doriți să reveniți la meniul anterior.

Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Apăsăți tasta pentru confirmare.

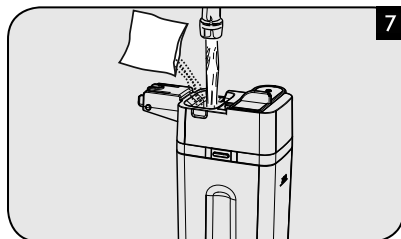
CR

Pritisnite tipku za odabir **CARAFE CLEANING**. Pritisnite tipku za potvrdu odabira.

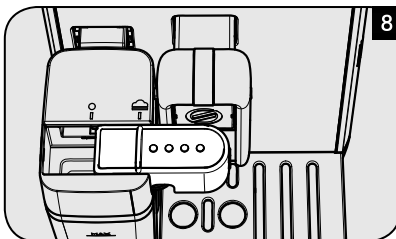
Pritisnite za potvrdu ili ukoliko se želite vratiti na prethodni izbornik.

Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.

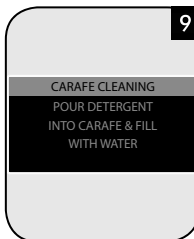
Pritisnite tipku za potvrdu.



7



8



9

RO
CR

Vărsați un produs de curățare în carafa de lapte. Umpleți carafa de lapte cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX și așteptați ca produsul de curățare să se dizolve complet.

Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje u vrč za mlijeko. Vrč za mlijeko napunite svježom pitkom vodom do razine MAX i pričekajte da se proizvod za čišćenje u potpunosti otopi.

Introduceți carafa în aparat. Glisați distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul .

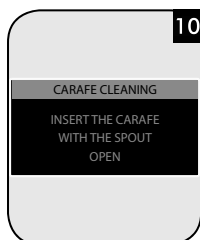
Umetnite vrč u aparat. Ispust vrča pomaknite udesno sve do simbola .

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

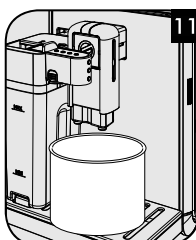
Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Română

Hrvatski



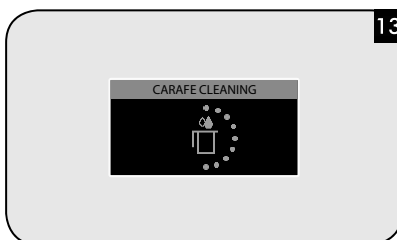
10



11



12



13

RO
CR

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitor.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta.

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

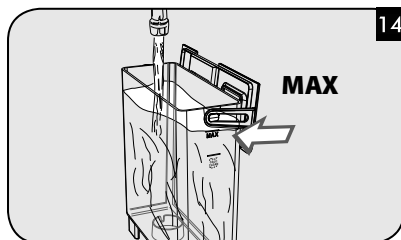
Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Apare afișajul care permite vizualizarea stării de avansare a ciclului.

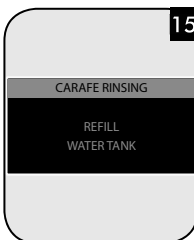
Nu ingerăți soluția distribuită în timpul procesului.

Prikazuje se zaslon koji omogućuje prikaz statusa napretka ciklusa.

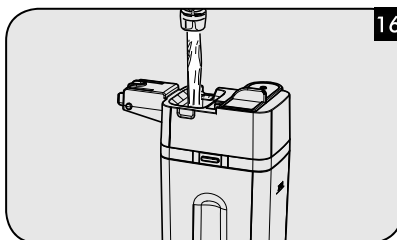
Nemojte piti otopinu ispuštenu tijekom procesa.



14



15



16

RO
CR

La sfârșitul distribuției, umpleți rezervoarul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

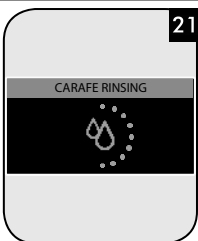
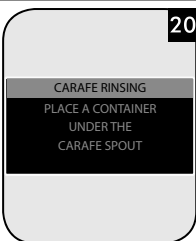
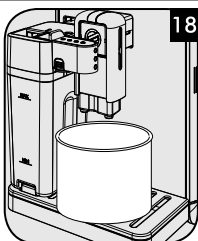
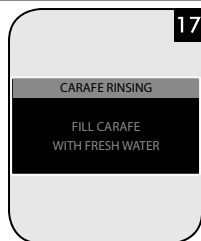
Po završetku ispuštanja, spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Spălați bine carafa de lapte și umpleți-o cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți carafa de lapte în aparat.

Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Detaljno operite vrč za mlijeko i ponovno ga napunite svježom pitkom vodom do razine MAX. Vrč za mlijeko umetnite u aparat.



RO Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Goliți recipientul și poziționați-l la loc sub distribuitorul de cafea.

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Apăsăți tasta ✓ pentru confirmare.

Aparatul începe să distribuie apă din distribuitorul de lapte. Apare afișajul.

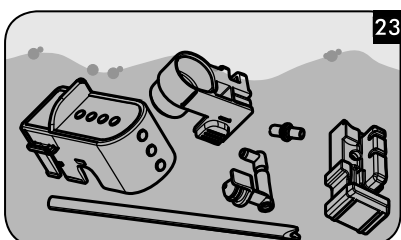
CF Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Ispraznite spremnik i ponovno ga stavite ispod ispusta kave.

Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Pritisnite tipku ✓ za potvrdu.

Aparat započinje ispuštanje vode iz ispusta mlijeka. Prikaže se zaslon.



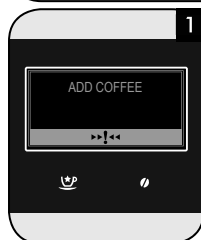
RO La sfârșitul ciclului, aparatul revine la meniul de preparare a băuturilor.

Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală”.

CF Po završetku ciklusa, aparat se vraća na izbornik ispuštanja proizvoda.

Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje”.

MESAJE PE AFIȘAJ PORUKE NA ZASLONU



RO Umpleți compartimentul cu cafea boabe.

Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.

Introduceți sertarul de colectare a zațului și cuva internă de colectare a picăturilor.

Cu aparatul pornit, goliți sertarul de colectare a zațului.

Închideți ușa de serviciu.

CR Napunite spremnik kave u zrnu.

Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.

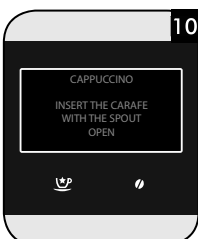
Umetnite ladicu za skupljanje taloga i unutarnju kadicu za skupljanje kapi.

Kad je aparat uključen, ispraznite ladicu za skupljanje taloga.

Zatvorite servisna vratašca.

Română

Hrvatski



RO Extrageți rezervorul de apă și umpleți-l la loc.

Deschideți ușa de serviciu și golii cuva internă de colectare a picăturilor.

Introduceți capacul compartimentului pentru cafea boabe și/sau boabe.

Introduceți distribuitorul de apă pentru a porni prepararea. Apăsăți „ESC” pentru a ieși.

Introduceți carafa de lapte cu distribuitorul deschis înainte de a porni prepararea.

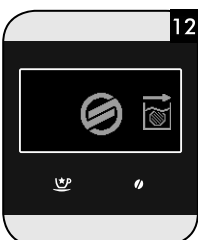
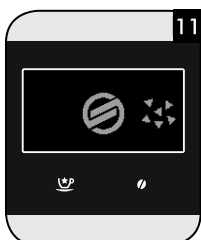
CR Izvucite spremnik vode i napunite ga.

Otvorite servisna vratašca i ispraznite unutarnju kadicu za skupljanje kapi.

Umetnite spremnik kave u zrnu i/li zrna.

Umetnite ispust vode za pokretanje ispuștanja. Pritisnite „ESC” za izlazak.

Umetnite vrc̃ za mlijeko s otvorenim ispustom prijekretanja ispuștanja.



RO Este necesară decalcfierarea aparatului. Acesăți meniul de întreținere pentru a selecta și porni ciclul.

Aparat semnalizează că trebuie să fie înlocuit filtrul de apă „INTENZA+”.

S-a produs un eveniment ce solicită repornirea aparatului. Notați codul (E xx) menționat în partea de jos. Oprți aparatul, așteptați 30 de secunde și porniți-l din nou. Dacă problema persistă, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. și comunicați codul indicat pe afișaj.

CR Potrebno je provesti čišćenje kameana u aparatu. Pristupite izborniku održavanja za odabir i pokretanje ciklusa.

Aparat javlja da je potrebno zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.

Pojavio se događaj koji zahtijeva ponovno pokretanje aparata. Zabilježite šifru (E xx) prikazanu pri dnu. Isključite aparat, pričekajte 30 sekundi i ponovno ga uključite. Ukoliko problem još uvijek postoji, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji i prijavite kod prikazan na zaslonu.

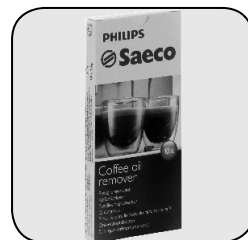
Produse de întreținere
 Proizvodi za održavanje



CR RO Filtru de apă INTENZA+
 cod articol: CA6702
 Filter za vodu INTENZA+
 broj proizvoda: CA6702



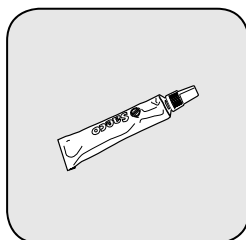
CR RO Produs pentru curățarea circuitului
 de lapte cod articol: CA6705
 Proizvod za čišćenje sustava mlijeka
 broj proizvoda: CA6705



CR RO Capsule degresante
 cod articol: CA6704
 Tablete za odmaščivanje
 broj proizvoda: CA6704



CR RO Soluție de decalcifiere
 cod articol: CA6700
 Otopina za čišćenje kamenca
 broj proizvoda: CA6700



CR RO Lubrifiant
 cod articol: HD5061
 Mast
 broj proizvoda: HD5061



CR RO Vizitați magazinul online Philips
 pentru a verifica disponibilitatea și
 oportunitățile de achiziționare în
 țara dumneavoastră.
 Za proveru dostupnosti i moguć-
 nost kupovine u Vašoj zemlji posje-
 tite online trgovinu Philips.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо да се придържате към упътванията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
 - Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
 - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
 - Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
 - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
 - Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
 - Не изменяйте и не модифицирайте по

никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.

- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.

- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смялно кафе, разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.


Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
 - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
 - Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
 - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
 - Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
 - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
 - Aparat nije namenjen za upotrebu od strane

dece mlađe od 8 godina.

- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

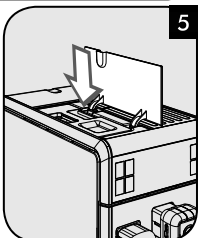
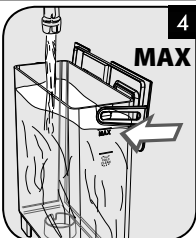
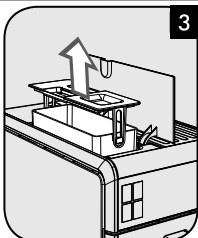
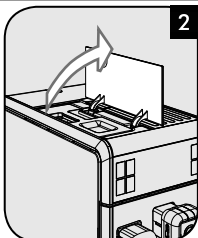
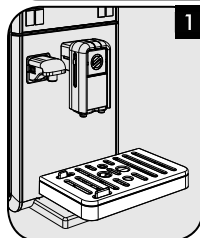
U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Поставете ваничката за събиране на капките (външна) с решетка в машината. Уверете се, че е поставена правилно.

SR Posudu za kapanje sa rešetkom (spoljnu) umetnite u aparat. Proverite da li je umetnuta pravilno.

Вдигнете външния ляв капак.

Podignite spoljni levi poklopac.

Извадете резервоара за вода, като използвате ръкохватката на вътрешния капак.

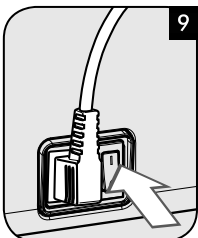
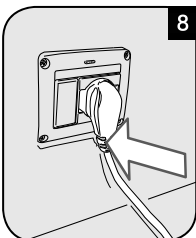
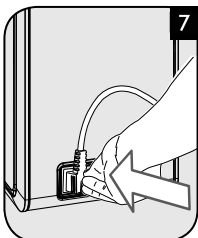
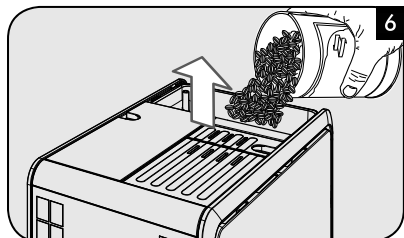
Izvucite rezervoar za vodu pomoću ručice spojene sa unutrašnjim poklopcem.

Напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX с прясна вода.

Rezervoar za vodu napunite svežom vodom do nivoa MAX.

Поставете отново резервоара в машината. Уверете се, че е вмъкнат докрай. Затворете външния капак.

Vratite rezervoar u aparat. Proverite da li je umetnut do kraja. Spustite spoljni poklopac.



BG Извадете капака на контейнера за кафе на зърна. Бавно изсипете кафето на зърна.

BG Поставете отново капака на контейнера за кафе на зърна.

SR Skinite poklopac sa posude za kafu u zrnu. U nju polagano uspite kafu u zrnu. Ponovo namestite poklopac na posudu za kafu u zrnu.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

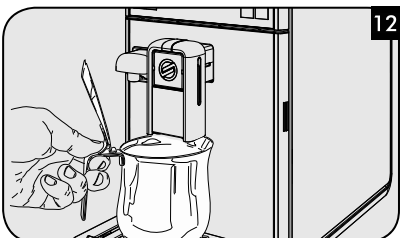
Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.

Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.

Придвижете главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, до положение „I“, за да включите машината.

Glavni prekidač koji se nalazi na pozadini dovedite u položaj „I“ da biste uključili aparat.



BG На дисплея ще се покаже даденото изображение. Изберете желания език чрез натискане на бутоните за превъртане или . Натиснете бутона , за да потвърдите.

SR Prikazuje se ovaj displej. Odaberite željeni jezik pritiskom na tastere za prelistavanje ili . Pritisnite taster za potvrđivanje.

Машината е във фаза на загревяне.

Aparat je u fazi zagrevanja.

Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе, за да се събере малкото количество вода, което излиза.

Ispod bloka za ispuštanje kafe postavite posudu za sakupljanje male količine vode koja izlazi.



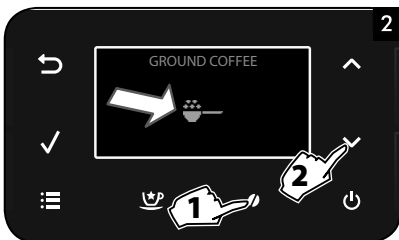
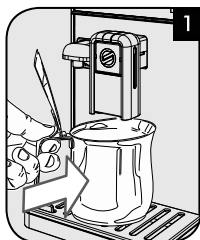
BG На дисплея ще се покаже даденото изображение. Изчаквайте цикълът да приключи автоматично. Натиснете бутона ↶, ако желаете да спрете подаването.

Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

SR Prikazuje se ovaj displej. Sačekajte da ciklus automatski završi. Pritisnite taster ↶ ako želite da zaustavite ispuštanje.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

Натиснете бутона ☉ за достъп до менюто за избор на силата на кафето. Натискайте бутоните за превъртане ▼ или ▲, докато се покаже иконата ☉.

НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона ☉.

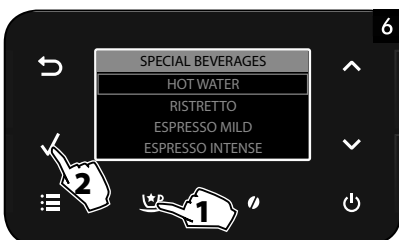
Натиснете бутона ✓. Машината започва да подава вода от дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Pritisnite taster ☉ za pristup meniju za odabir arome. Pritisnite tastere za prelistavanje ▼ ili ▲ sve dok se ne prikaže ikona ☉.

NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster ☉.

Pritisnite taster ✓. Aparat počinje da ispušta vodu iz bloka za ispuštanje kafe.



BG Накрая поставете съд под дюзата за вода.

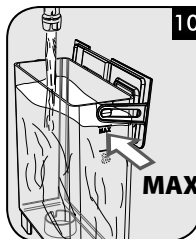
Натиснете бутона ☉, а след това натиснете бутона ✓.

Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

SR Na kraju, postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.

Pritisnite taster ☉, a nakon toga pritisnite taster ✓.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.



BG След приключване на подаването на вода, извадете и изпразнете съда.

Повтаряйте процедурата от точка 5 до точка 8, докато резервоарът за вода се изпразни и се появи предупреждението за липса на вода.

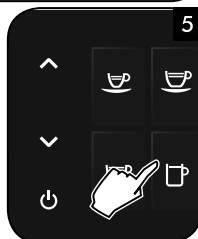
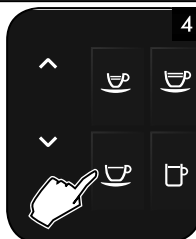
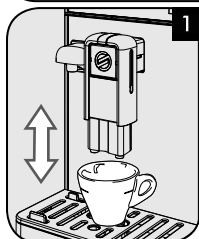
Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

SR Nakon što ste ispuštili vodu, uklonite i ispraznite rezervoar.

Ponavljajte postupak od tačke 5 do tačke 8 sve dok rezervoar za vodu ne bude prazan i dok se ne pojavi obaveštenje o nedostatku vode.

Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО / КАФЕ ISPUŠTANJE ESPRESA / KAFE



BG Регулирайте дюзата.

Натиснете бутона ☕, за да пригответе еспресо, или...

...натиснете бутона ☕, за да пригответе café crême, или...

...натиснете бутона ☕, за да пригответе обикновено кафе, или...

...натиснете бутона ☕, за да пригответе американско кафе.

SR Podesite blok za ispuštanje.

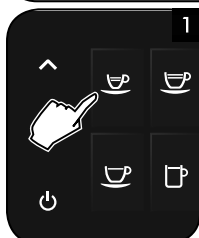
Pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne espresso kafe ili...

...pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne krem kafe, ili...

...pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne kafe ili...

...pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne američke kafe.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESO



За програмиране на приготвянето на други напитки, включително на тези с мляко, следвайте процедурата за еспресо, описана по-горе, като обаче използвате бутона на съответната напитка, която желаете да запомните.

BG Натиснете и задръжте бутона ☕, докато се появи символът „MEMO“.

Машината е във фаза на програмиране.

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...

...натиснете бутона ☕, за да прекъснете процеса. Запомнено!

Da biste programirali druge napitke, uključujući one sa mlekom, sledite upravo ilustrirani postupak za espresso koristeći taster napitka koji nameravate memorisati.

SR Držite pritisnut taster ☕ sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“.

Aparat je u fazi programiranja.

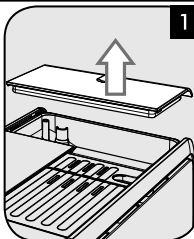
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...

... pritisnite taster ☕ da biste prekinuli proces. Memorisano!

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

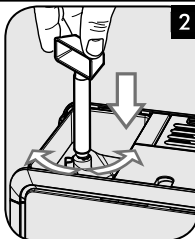
За да избегнете повреждане на кафемашината, не въртете копчето на кафемелачката с повече от едно деление.

Da biste izbegli stvaranje štete na aparatu, mlin za kafu nemojte okretati za više od jedan podeok svaki put.



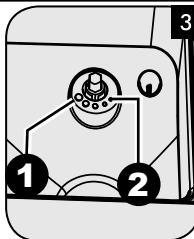
Извадете капака на контейнера за кафе на зърна.

Skinite poklopac sa posude za kafu u zrnju.



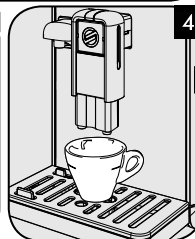
Натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето с по едно деление последователно.

Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.



Изберете (●) за едро смилане - по-слабо кафе. Изберете (●) за ситно смилане - по-силно кафе.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus. Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.

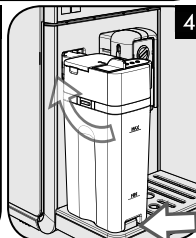
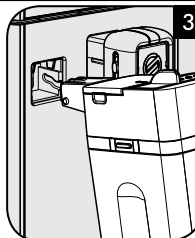
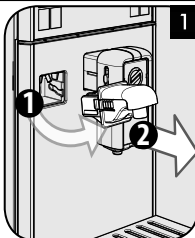


Пригответе 2-3 кафета, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 kafe da osetite razliku. Ako je kafa vodnasta, izmenite postavke mlina za kafu.

ПЪРВО КАПУЧИНО / НАПИТКИ С МЛЯКО PRVI KARUČINO / NAPICI SA MLEKOM

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.



Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.

Извадете дюзата за вода, като натиснете двата странични бутона.

Вдигнете капака на каната. Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водачите на кафемашина.

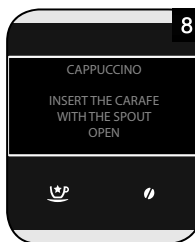
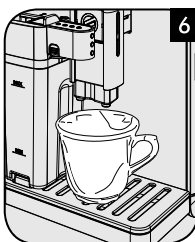
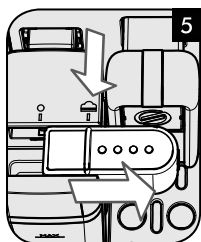
Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ванчицата за събиране на капките.

Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na dva bočna tastera.

Podignite poklopac posude. Napunite je mlekem između indikatora nivoa MIN i MAX.

Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodiče aparata.

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne začaci za posudu za kapaње.



Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☕.

Поставете чаша под дюзата.

Натиснете бутона за капучино ☕ за да започне подаването.

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата.

Машината мели програмираното количество кафе.

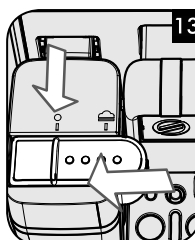
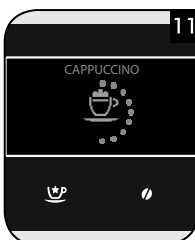
Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☕.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.

Pritisnite taster za kapučino ☕ da biste pokrenuli ispuštanje.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje.

Aparat melje programiranu količinu kafe.



За да извършите приготвяне на еспreso макиато ☕, лате макиато ☕ или горещо мляко ☕, следвайте указанията, описани по-горе, до точка 7 и натиснете бутона на желаната напитка.

Машината се нужда от време за предварително загряване.

Машината започва да подава мляко.

След приключване на подаването на мляко на пяна, машината подава кафе.

Накрая поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа ☕.

Da biste izvršili pripremu napitaka Espresso Macchiato ☕, jednog mleka ☕ vrlo malo kafe ☕ ili toplog mleka ☕ sledite indikacije koje su ilustrovane i kad dođete do tačke 7 pritisnite taster željenog proizvoda.

Aparatu je potrebno vreme predzagrevanja.

Aparat počinje sa ispuštanjem mleka.

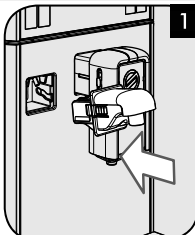
Po okončanju ispuštanja penušavog mleka, aparat ispušta kafu.

Na kraju umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ☕.

ГОРЕЩА ВОДА - „СПЕЦИАЛНИ“ НАПИТКИ
TOPLA VODA - Napici "SPECIAL"

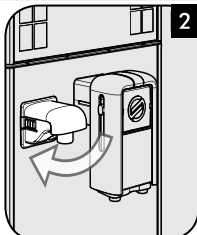
Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



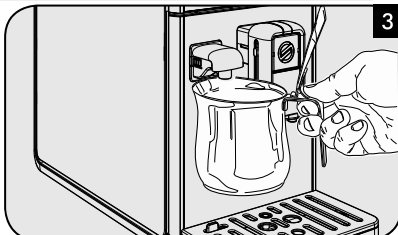
1 Поставете дюзата за вода.

Уметнете блок за испуштанje vode.



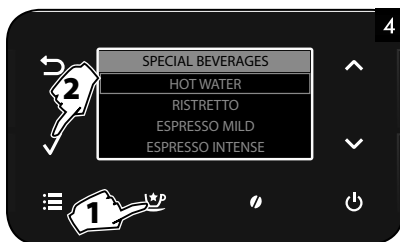
2 Застопорете я.

Blokirajte ga u položaju.



3 Поставете съд под дюзата за гореща вода.

Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.



4 Натиснете бутон за достъп до менюто „СПЕЦИАЛНИ НАПИТКИ“.

Натиснете бутон за да стартирате приготвянето.

Pritisnite taster за pristup meniju „SPECIAL BEVERAGES“.

Pritisnite taster da biste pokrenuli pripremu.



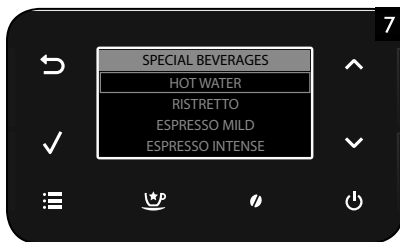
5 Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутон , за да потвърдите.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite taster za potvrđivanje.



6 Подайте желаното количество гореща вода. За да спрете подаването на гореща вода, натиснете отново бутон за специални напитки .

Ispustite željenu količinu tople vode. Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, ponovo pritisnite taster za specijalne napitke .



7 С натискане на бутон или бутон могат да се изберат други специални напитки. След това натиснете бутон , за да започне приготвянето.

Pritiskom na taster ili taster moguće je birati druge specijalne napitke. Nakon toga pritisnite taster da biste počeli sa pripremanjem.

За да пригответе напитките, включени в това меню, трябва да използвате малки чаши или чаши с подходяща големина. Само при приготвяне на напитката „Кафе с мляко“ машината трябва да се подготви, както при приготвяне на капучино. За да спрете приготвянето на дадена напитка, натиснете отново бутон за специални напитки .

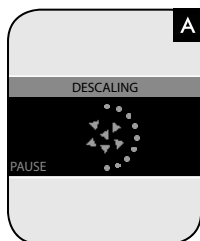
Da biste ispuštali napitke uvrštene u ovaj meni morate upotrebiti odgovarajuće šoljice ili šolje. Samo kada se ispušta proizvod „Kafa sa mlekom“ aparat se mora pripremiti kao za pripremanje kapučina. Da biste prekinuli ispuštanje bilo kog napitka, ponovo pritisnite taster za specijalne napitke .

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 35 мин.
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 35 min.

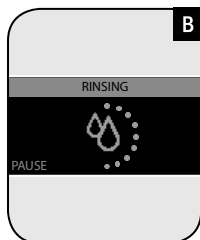


BG Когато се появи символът „⚠️“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък.
SR Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията.

Када se prikaže simbol „⚠️“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.
Ако се ова операција не изврши, апарат ће престати да функционише правилно. У том случају поправка није покривена гаранцијом.



Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ⏸️. Натиснете отново бутона ✓, за да продължите извършването на цикъла. Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.



SR Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ⏸️. Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite ponovo taster ✓. To omogućava da se isprazni posuda ili da se nakratko udaljite.



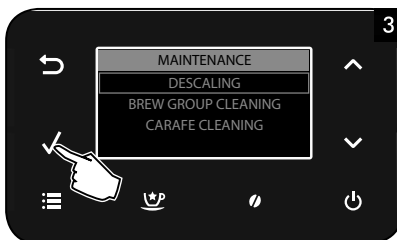
BG Натиснете бутона ☰ за достъп до главното меню на машината.

SR Pritisnite taster ☰ za pristup glavnom meniju aparata.



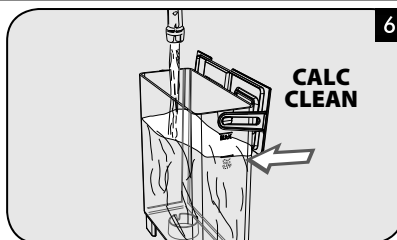
Натиснете бутона ▼, за да изберете „ПОДДРЪЖКА“.
Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

Pritisnite taster ▼ da biste odabrali „MAINTENANCE“.
Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.



Натиснете бутона ✓, за да потвърдите избраната опция „ПРЕМАХВАНЕ НАКИП“.

Pritisnite taster ✓ da biste potvrdili odabir „DESCALING“.



BG
Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

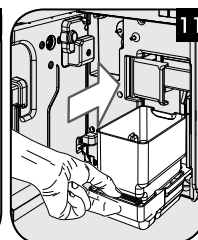
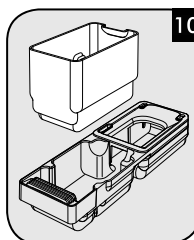
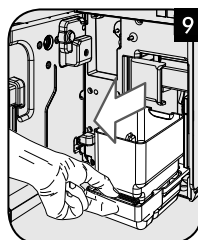
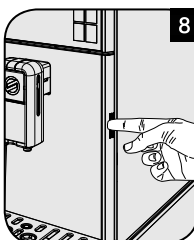
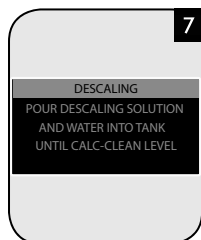
SR
Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Извадете резервоара за вода и водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) и поставете малкия бял филтър, доставен с машината. Изсипете цялото съдържание на препарат за отстраняване на котлен камък на Saeco.

Uklonite rezervoar za vodu i filter za vodu „INTENZA+“ (ако је присутан) и umetnite мали белі filter koji ste dobili sa aparatom. Uspite ceo sadržaj sredstva za uklanjanje kamenca Saeco.

Напълнете резервоара с прясна вода до ниво CALC CLEAN.
Поставете отново резервоара в машината.

Rezervoar napunite svežom vodom sve do nivoa CALC CLEAN.
Vratite rezervoar u aparat.



BG
Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

SR
Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Натиснете бутона, вграден в рамката, и отворете вратичката за обслужване.

Pritisnite dugme ugrađeno u okvir i otvorite servisna vrata.

Извадете ванчичката за събиране на капките (вътрешна) и контейнера за отпадъци от кафе.

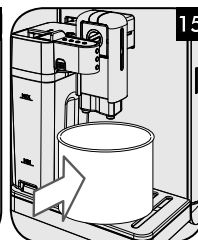
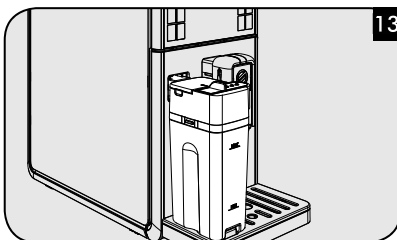
Uklonite posudu za kapanje (unutrašnju) i posudu za sakupljanje taloga.

Испразнете ванчичката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

Поставете ванчичката и контейнера за отпадъци от кафе и затворете вратичката за обслужване.

Umetnite posudu i posudu za sakupljanje taloga i zatvorite servisna vrata.



BG
Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

SR
Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Напълнете до половината каната с вода и я поставете в машината. Плъзнете дюзата на каната надясно до символа ☰.

Polovinu posude napunite vodom i stavite je u aparat. Pustite da blok за ispuštanje na posudi klizi udesno sve do simbola ☰.

Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната за мляко и дюзата за приготвяне на кафе.

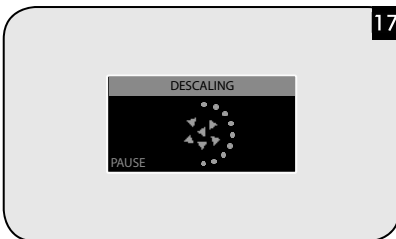
Posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) smestite ispod bloka за ispuštanje na posudi за mleko i bloka за ispuštanje kafe.



16

BG Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

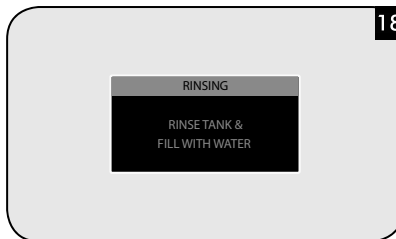
SR Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.



17

Машината започва да подава разтвор от препарат за отстраняване на котлен камък и вода на равни интервали; на дисплея се показва степента на изпълнение на цикъла.

Aparat počinje da ispušta rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u pravilnim intervalima; displej pokazuje stanje napredovanja ciklusa.



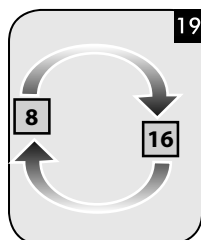
18

Съобщението показва, че първата фаза е приключила. Резервоарът за вода трябва да се измие. **Напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.** Натиснете бутона ✓.

Poruka pokazuje da je prva faza završena. Rezervoar za vodu mora se isprati. **Rezervoar za vodu napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.** Pritisnite taster ✓.

BG **Забелжка:** Системата трябва да се измие с предварително зададено количество вода. Ако резервоарът за вода не е напълнен до ниво MAX, машината може да изиска повторно напълване на резервоара три или повече пъти за измиването.

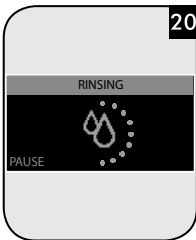
SR **Напомена:** sistem mora da se očisti unapred određenom količinom vode. Ako se rezervoar za vodu ne napuni do nivoa MAX, aparat za potrebe ispiranja može da zatraži punjenje rezervoara tri ili više puta.



19

BG Повторете описаните операции от точка 8 до точка 16, а след това преминете към точка 20.

SR Ponovite operacije opisane od tačke 8 do tačke 16, a zatim pređite na tačku 20.



20

Цикълът на измиване се задейства. Лентата показва степента на изпълнение на процеса.

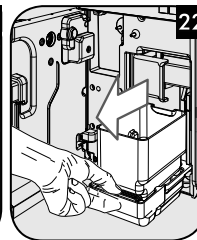
Pokreće se ciklus za ispiranje. Skala pokazuje stanje napredovanja procesa.



21

След приключване на процеса на отстраняване на котления камък машината извършва автоматичен цикъл на измиване. Изчакайте приключването му преди да извадите и изпразните съда.

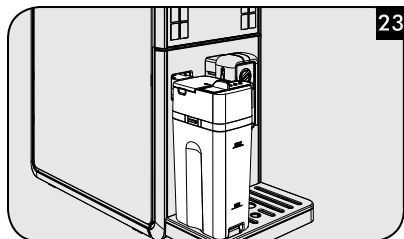
Na kraju procesa uklanjanja naslaga kamenca, aparat izvršava automatski ciklus ispiranja. Sačekajte da završi pre uklanjanja i pražnjenja posude.



22

Изпразнете ваничката за събиране на капките (вътрешна) и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje (unutrašnju) i ponovo je vratite u položaj.



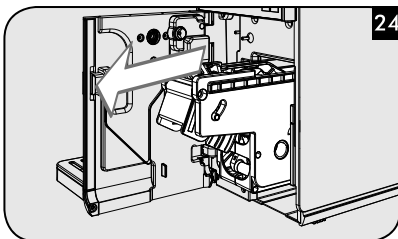
23

BG

Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода. Извадете каната.

SR

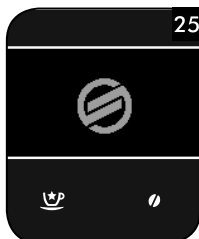
Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu "INTENZA+" (ако је присутан) на резервоар за воду. Uklonite posudu.



24

Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje "Čišćenje bloka za pripremu kafe".

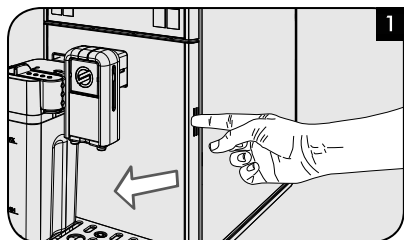


25

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че машината е готова.

Kada се прикаже ovaj simbol, aparat је spreman.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



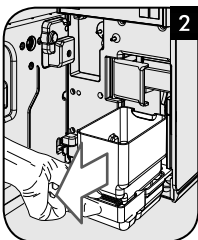
1

BG

Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Натиснете бутона, вграден в рамката, и отворете вратичката за обслужване.

SR

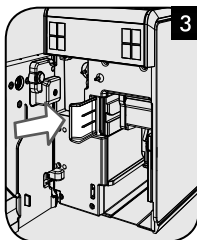
Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Pritisnite dugme ugrađeno u okvir i otvorite servisna vrata.



2

Извадете ванчката за събиране на капките (вътрешна) и контейнера за отпадъци от кафе и ги измиете.

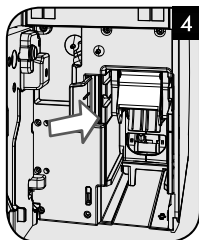
Uklonite posudu за kapanje (unutrašnju) i posudu за saкупljanje taloga i očistite ih.



3

Поставете лостчето за освобождаване на кафе блока в отворено положение.

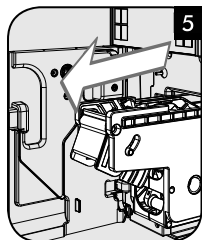
Otvorite ručicu за deblokiranje bloka за pripremu kafe.



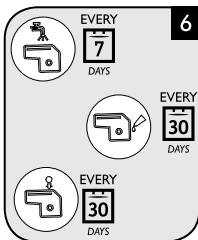
4

Хванете ръкохватката на кафе блока и я издърпайте навън.

Čvrsto uhvatite ručku bloka за pripremu kafe i потегните је napolje.



5



6

BG

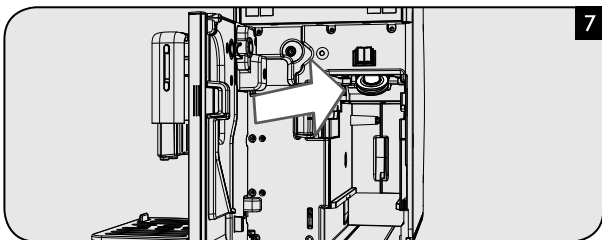
При това положение на лостчето, издърпайте кафе блока.

Извършете операциите по поддръжка на кафе блока. Направете справка с ръководството за всички подробности.

SR

Zadržavajući ručku u zategnutom položaju, izvucite blok за pripremu kafe.

Izvršite održavanje bloka за pripremu kafe. Pogledajte у priručnik да biste saznali sve detalje.

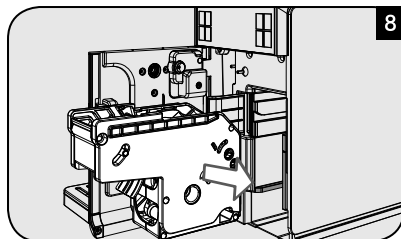


7

Почистете внимателно горния филтриращ елемент (екран), за да отстраните всички остатъци от смляно кафе, като използвате неабразивна кърпа. **Опасност от изгаряния!** Горният филтриращ елемент (екран) е компонент, който може да се нагрее. Уверете се, че кафемашината е изстинала преди да продължите с почистването. Извършете операцията при изключена от поне един час машина.

Pažljivo očistite gornji tuš да biste odstranili eventualne naslage kafene prašine, koristeći neku neabrazivnu krpу.

Опасност од оpekотина! Gornji tuš је vruća komponenta. Uverite се да је aparat ohлаđen pre nego što nastavite sa čišćenjem. Izvršite operaciju dok је aparat isključen barem jedan sat.

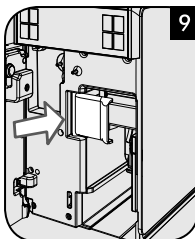


BG

Поставете отново кафе блока в съответното отделение, вмъквайки го във водичите, докато се застопори.

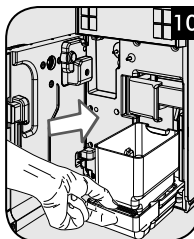
SR

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište oslanjajući ga na vodice sve dok se ne zakači.



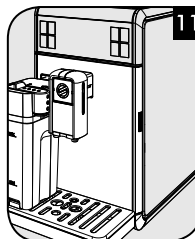
Поставете лостчето за блокиране на кафе блока в затворено положение.

Zatvorite ručicu za blokiranje bloka za pripremu kafe da biste ga blokirali.



Поставете ванчицата за събиране на капките (вътрешна) и контейнера за отпадъци от кафе.

Umetnite posudu za kapanje (unutrašnju) i posudu za sakupljanje taloga.



Затворете вратичката за обслужване.

Zatvorite servisna vrata.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

EVERY

1

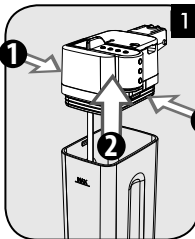
DAY

Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на мляко на пана с перфектна гъстота.

Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i posle svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema penušavog mleka savršene gustine

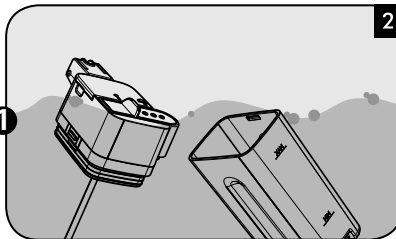
Ежедневно

Svakodnevno



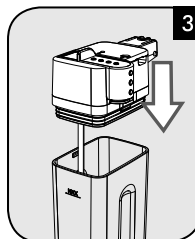
Натиснете бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната.

Pritisnite tastere za otkačivanje da biste uklonili gornji deo posude.



Измийте горната част на каната и самата кана за мляко с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

Gornji deo posude i posudu za mleko isperite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.

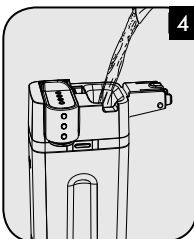


BG

Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

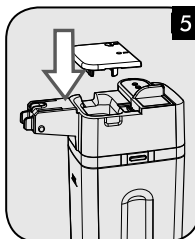
SR

Monitorajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



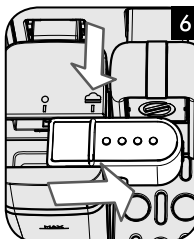
Извадете капак и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Uklonite poklopac i napunite posudu za mleko svežom vodom sve do nivoa MAX.



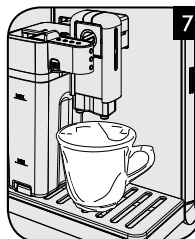
Поставете отново капак върху каната за мляко.

Vratite na mesto poklopac na posudi za mleko.



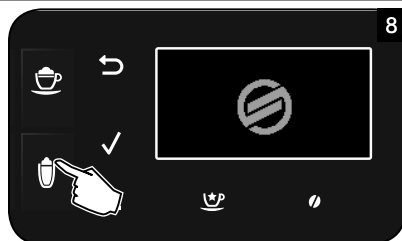
Издадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа.

Izvadite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola.



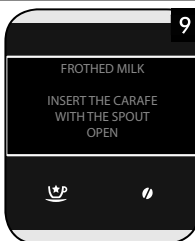
Поставете чаша под дюзата.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



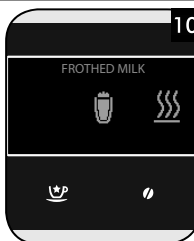
BG Натиснете бутона за да стартирате подаването.

SR Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje.



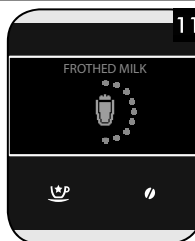
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



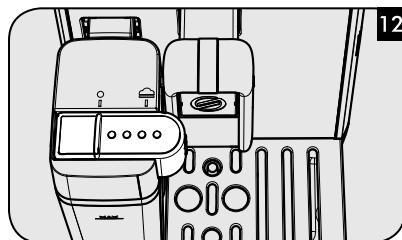
На машината е необходимо време за предварително загряване. По време на тази фаза се изобразява даденият символ.

Aparatu je potrebno vreme za predzagrevanje: u ovoj fazi se prikazuje sledeći simbol.



Когато подаването на вода спре, измиването е завършено.

Po okončanju ispuštanja, ispiranje je završeno.



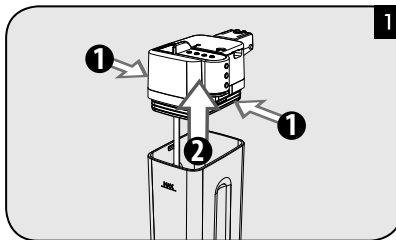
BG Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.

SR Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

EVERY
 7
DAYS

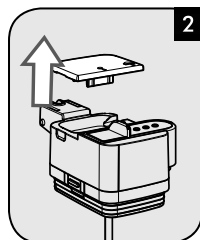
Седмично

Sedmično



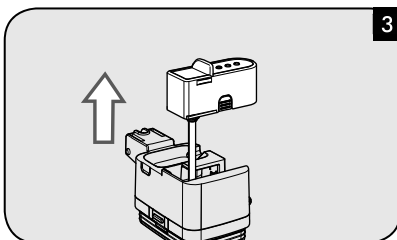
Натиснете бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната.

Pritisnite tastere za otkačivanje da biste uklonili gornji deo posude.



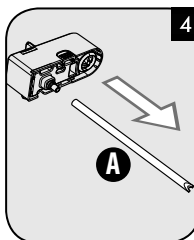
BG Извадете капака.

SR Skinite poklopac.



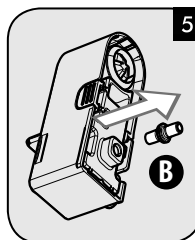
Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната. Дюзата на каната за мляко се състои от пет части, които трябва да се демонтират. Всяка една част е обозначена с главна латинска буква (A, B, C, D, E).

Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude. Blok za ispuštanje na posudi sastoji se od pet delova koji se moraju razmontirati. Svaki deo je označen velikim slovom (A, B, C, D, E).



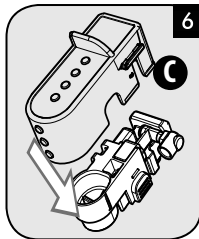
Извадете сукателната тръбичка (A).

Uklonite usisnu cev (A).



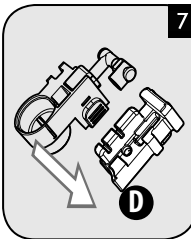
Извадете щуцера (B) от пенообразувателя за мляко, като го изтеглите навън.

Skinite spojnicu (B) sa nastavka za penušanje mleka potežući je napolje.



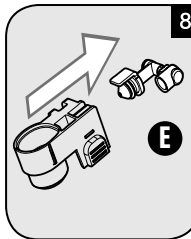
BG Отделете капака (C) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

SR Otkāčite poklopac (C) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na bokovima.



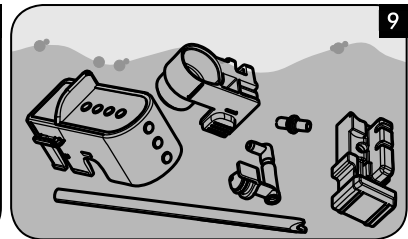
След това демонтирайте дюзата (D), както е показано на фигурата.

Naposletku razmontirajte blok za ispuštanje (D) kako je prikazano na crtežu.



Извадете щуцера (E) от емулгатора за мляко, като го изтеглите навън.

Skinite spojnicu (E) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.



Измийте щателно всички съставни части с хладка вода.

Съставните части могат да се мият също и в съдомиялна машина.

Монтирайте отново всички съставни части, като следвате обратната процедура.


Sve komponente dobro operite mlakom vodom.

Komponente je moguće prati i u mašini za sudove.

Ponovo montirajte sve komponente sledeći obrnutu proceduru.


EVERY
30
DAYS





Натиснете бутона  за достъп до главното меню на машината.

Pritisnite taster  za pristup glavnom meniju aparata.



Натиснете бутона  за да изберете „ПОДДРЪЖКА“.

Натиснете бутона  за да потвърдите.

Pritisnite taster  da biste odabrali „MAINTENANCE“.



Pritisnite taster  za potvrđivanje.



BG
SR

Месечно



Месеčno





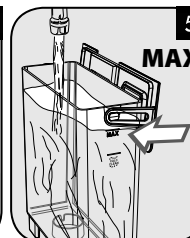
BG Натиснете бутона  за да изберете **ПОЧИСТВАНЕ КАНА**. Натиснете бутона  за да потвърдите избора.

SR Pritisnite taster  da biste odabrali **CARAFE CLEANING**. Pritisnite taster  da biste potvrdili odabir.



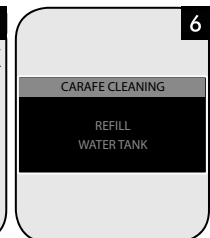
Натиснете  за да потвърдите или  ако искате да се върнете в предишното меню.


Pritisnite  za potvrdu ili  ako se želite vratiti na prethodni meni.




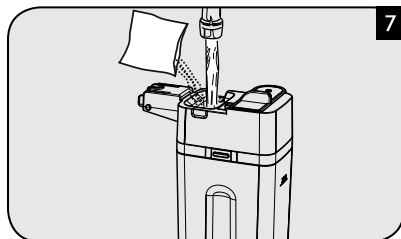
Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX.

Posudu napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



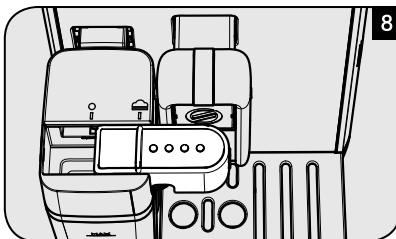
Натиснете бутона  за да потвърдите.

Pritisnite taster  za potvrđivanje.



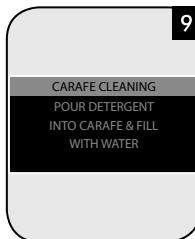
BG Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко. Напълнете каната с прясна питейна вода до максимално допустимото ниво MAX и изчакайте препаратът за почистване да се разтвори напълно.

SR Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje u posudu za mleko. Posudu za mleko napunite svežom pijaćom vodom sve do nivoa MAX i sačekajte da se proizvod za čišćenje potpuno otopi.



Поставете каната в машината. Плъзнете дюзата на каната надясно до символа

Umetnite posudu u aparat. Pustite da blok za ispuštanje na posudi klizi udesno sve do simbola



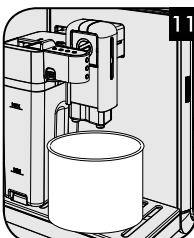
Натиснете бутона за да потвърдите.

Pritisnite taster za potvrđivanje.



BG Натиснете бутона за да потвърдите.

SR Pritisnite taster za potvrđivanje.



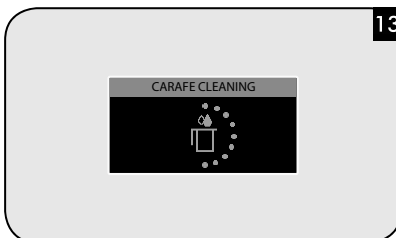
Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата.

Stavite neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутона за да потвърдите.

Pritisnite taster za potvrđivanje.

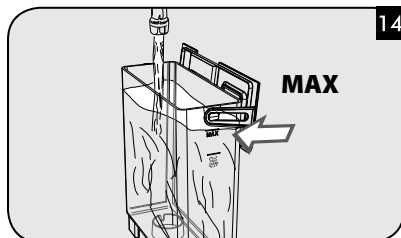


На дисплея се показва даденото изображение, което дава възможност да се проследи степента на изпълнение на цикъла.

Не пиете от отвора, използван за този процес.

Prikazuje se displej koji dozvoljava da se prikazuje stanje napredovanja ciklusa.

Nemojte piti rastvor ispušten tokom ovog procesa.



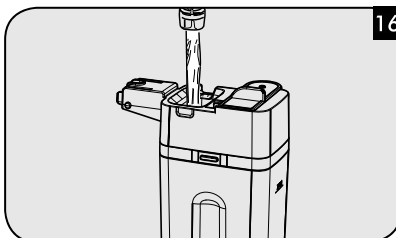
BG В края на цикъла на подаване напълнете отново резервоара с прясна вода до ниво MAX.

SR Po okončanju ispuštanja napunite rezervoar svežom vodom sve do nivoa MAX.



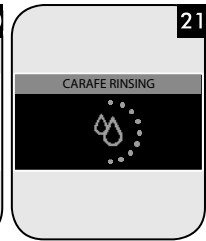
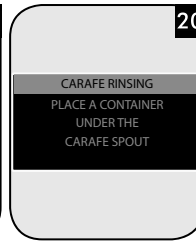
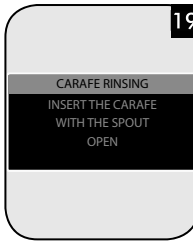
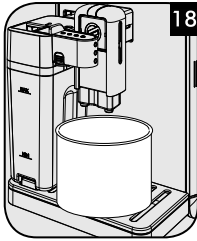
Натиснете бутона за да потвърдите.

Pritisnite taster za potvrđivanje.



Извадете каната за мляко и съда от машината. Измийте внимателно каната за мляко и я напълнете с прясна питейна вода до ниво MAX. Поставете каната за мляко в машината.

Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Pažljivo operite posudu za mleko i napunite je svežom pijaćom vodom do nivoa MAX. Posudu za mleko umetnite u aparat.



BG Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

SR Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Изпразнете съда и го поставете отново под дюзата за приготвяне на кафе.

Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod bloka za ispuštanje kafe.

Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

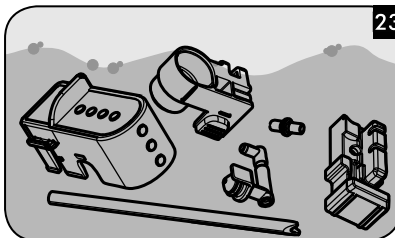
Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

Pritisnite taster ✓ za potvrđivanje.

Кафемашината започва да подава вода от дюзата за мляко. На дисплея ще се покаже даденото изображение.

Aparat počinje da ispušta vodu iz bloka za ispuštanje mleka. Prikazuje se displej.



BG В края на цикъла машината се връща в менюто за приготвяне на напитки.

SR Po okončanju ciklusa aparat se vraća u meni za ispuštanje proizvoda.

Демонтирайте и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмично почистване“.

Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje“.

СЪОБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЯ
PORUKE NA DISPLEJU

BG Напълнете контейнера с кафе на зърна.

SR Napunite posudu za kafu u zrnu.



Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



Поставете контейнера за отпадъци от кафе и вътрешната ванчица за събиране на капките.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga i unutrašnju posudu za kapanje.



При включена машина, изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Dok je aparat uključen, ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



Затворете вратичката за обслужване.

Zatvorite servisna vrata.



BG Извадете резервоара за вода и го напълнете.

SR Izvucite rezervoar za vodu i napunite ga.



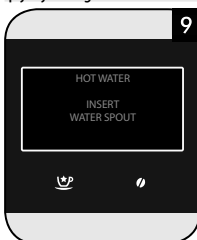
Отворете вратичката за обслужване и изпразнете вътрешната ванчица за събиране на капките.

Otvorite servisna vrata i ispraznite unutrašnju posudu za kapanje.



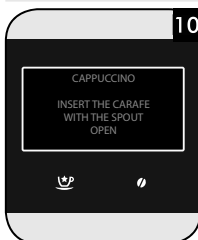
Поставете капака на контейнера за кафе на зърна.

Stavite poklopac posude za kafu u zrnu i/ili zrna.



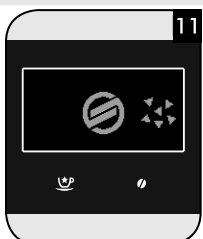
Поставете дюзата за вода, за да започне подаването. Натиснете „ESC“, за да излезете.

Umetnite blok za ispuštanje vode da biste pokrenuli ispuštanje. Pritisnite "ESC" da biste izašli.



Поставете каната за мляко с отворена дюза преди да стартирате приготвянето.

Umetnite posudu za mleko sa otvorenim blokom za ispuštanje pre nego što pokrenete ispuštanje.



BG Трябва да отстраните котления камък от машината. Влезте в меню „Поддръжка“, за да изберете и стартирате цикъла.

SR Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Idite u meni za održavanje da biste odabrali i pokrenuli ciklus.



Машината сигнализира, че водният филтър „INTENZA+“ трябва да се смени.

Aparat signalizuje potrebu zamene filtera za vodu "INTENZA+".



Възникнало е събитие, което изисква рестартиране на машината. Обърнете внимание на кода (E xx), който се изписва отдолу. Изключете машината, изчакайте 30 секунди и я включете отново. Ако проблемът не се отстрани, се свържете с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна и посочете кода, показан на дисплея.

Došlo je događaja koji zahteva ponovno pokretanje aparata. Zabeležite šifru (E xx) koja je navedena na dnu. Ugasite aparat, sačekajte 30 sekundi i ponovo ga uključite. Ako problem i dalje postoji, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji i saopštite šifru koja se pojavila na displeju.

Продукти за поддръжка
Proizvodi za održavanje



BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



BG Препарат за почистване на
системата за мляко
номер на продукта: CA6705

SR Proizvod za čišćenje sistema za mle-
ko i broj proizvoda: CA6705



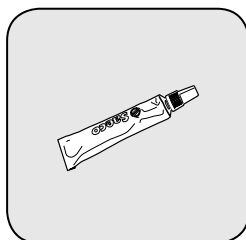
BG Таблетки за премахване на
мажните вещества от кафе
номер на продукта: CA6704

SR Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704



BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700



BG Смазка
номер на продукта: HD5061

SR Mast
broj proizvoda: HD5061



BG Посетете онлайн магазина
на Philips, за да проверите
наличността и възможността
за закупуване във Вашата
държава.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspolož-
ivost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.



Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.
Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производительт си запазва правото да извършава промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421946004581

Rev.00 del 15-07-13